

ROWENTA®



GB

D

F

NL

I

E

P

GR

RUS

UA

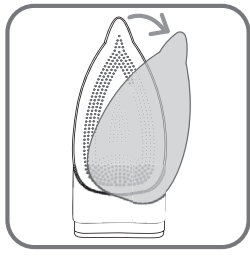


fig.1

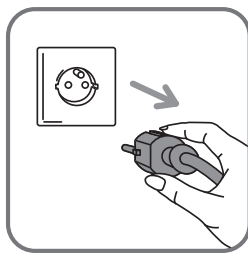


fig.2

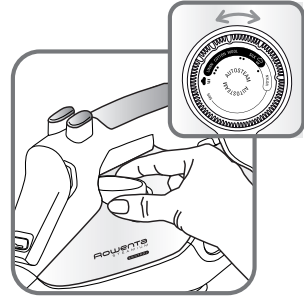


fig.3

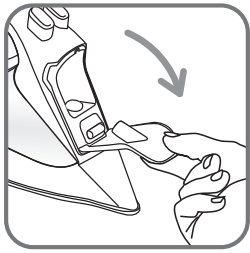


fig.4

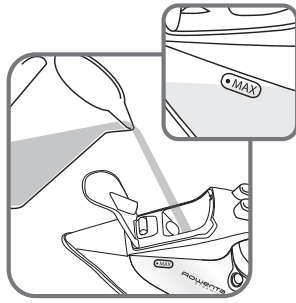


fig.5

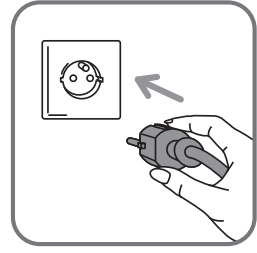


fig.6

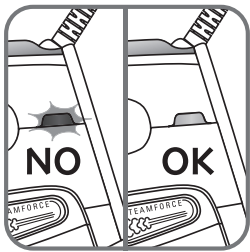


fig.7

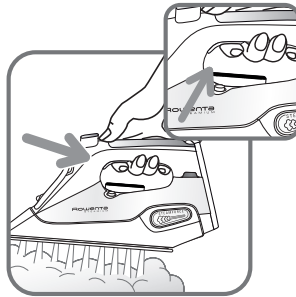


fig.8

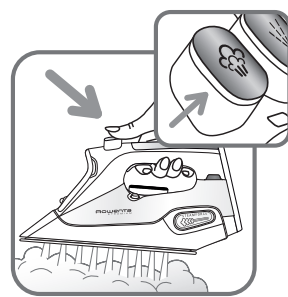


fig.9

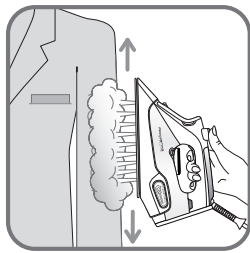


fig.10

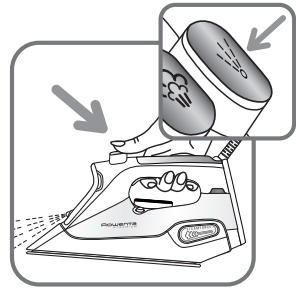


fig.11

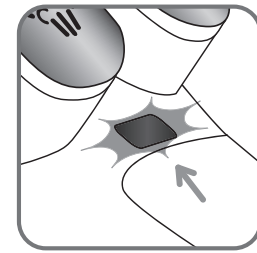


fig.12



fig.13

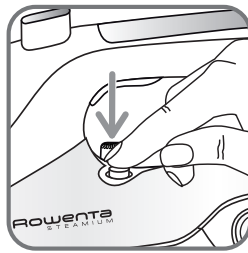


fig.14

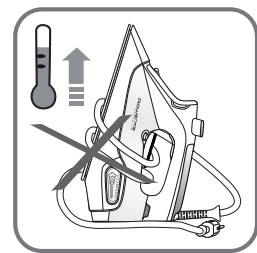


fig.15

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environment).

This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution, before plugging in your iron, check that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the information panel on the iron. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.

This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated. If you use an extension lead, check that it is adapted to the power indicated on the information panel on the iron.

If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.

The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or or functions abnormally. Never dismantle your appliance: have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.

Never immerse your iron in water !

Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the the water tank, before cleaning it, after each use.

Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.

Your appliance gives off steam, which may cause burns. Take care especially when you are ironing on a corner of your ironing board. For best results we recommend that you use a mesh type ironing board to enable the steam to pass through the fabric and avoid steam venting sideways. Never direct the steam towards people or animals.

Your iron should be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.

This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.



ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Keep these instructions

DESCRIPTION

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Spray button | 9. Water tank |
| 2. Shot of steam button | 10. Spray |
| 3. Cord | 11. High precision tip |
| 4. Handle | 12. Soleplate |
| 5. Auto Steam trigger | 13. Filling inlet |
| 6. Thermostat indicator | 14. Temperature control dial |
| 7. Auto off* | 15. Rear Cover |
| 8. Self clean button | |

BEFORE USE

IMPORTANT Before doing anything else, remove the soleplate protector **fig.1**
Warning! Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate the steam in a horizontal position for a few moments, away from your linen, i.e. press the Shot of Steam button a few times.
 During the first few uses, a harmless odour and a small amount of smoke may be noticeable. This has no effect on the use of the iron and will cease quickly.

WHAT WATER MAY BE USED ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

IMPORTANT Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance:

(*) Depending on model

water from tumble dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiling, or bottled mineral water.

USE

1 • Filling the water tank

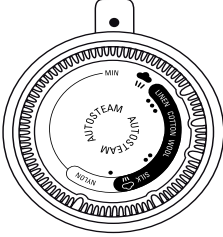










- Before filling the water tank, unplug the iron **fig.2**.
- Set the temperature control dial **fig.3** on position (Min.)
- Open the filling inlet **fig.4**. Fill in water up to the Max. mark. **fig.5**. Close the filler inlet and return the iron to the horizontal position.
- You can plug in your iron **fig.6**.

2 • Setting the temperature

Your iron is equipped with the Autosteam Electronic Control function, it automatically adjusts the steam amount and the temperature based on the selected fabric for optimum results. GB

Select the fabric to be ironed on the thermostat dial. For perfect results, an optimum position for each fabric has been pre-defined. This position is marked on the dial and also represented with a louder "click" sound. You can also set your iron based on the international temperature measurements •, ••, •••. Ensure your thermostat dial is positioned on these settings.

When your iron reaches the required temperature, the thermostat indicator turns off **fig.7**. You can start ironing.

	FABRIC	THERMOSTAT	THERMOSTAT INDICATION	IRONING LABEL
	Nylon (Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester)		NYLON	
	silk		SILK	
	wool		WOOL	
	cotton		COTTON	
	linen		LINEN	

IMPORTANT The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature. For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric.

TIP Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

3 • Dry ironing

Set the temperature to suit the type of material without pushing the autosteam trigger and shot of steam button.

4 • Steam ironing (Autosteam & Steamforce)

Your iron is equipped with the Autosteam function. The steam quantity and the temperature will adjust automatically to the selected fabric. To get continuous steam squeeze the autosteam trigger **fig.8**.

Your iron is equipped with a pump called Steamforce Technology which pushes 30 % more steam into the heart of the fibres. The pump may cause a slight noise. This is not a technical fault! A few seconds are necessary to produce or to stop the steam.

5 • Shot of steam

Press the shot of steam button to generate a powerful jet of steam **fig.9**.

IMPORTANT Leave an interval of a few seconds between each shot and wait until the flow of steam has finished before standing the iron on its heel.

6 • Vertical shot of steam (from temperature setting (**) upwards)

Hold the iron vertically and press the shot of steam button to remove creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc. **fig.10**.

IMPORTANT Never direct the steam at persons or animals!

TIP Hold the iron 10 to 20 centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

7 • Spray

Press the spray button to dampen difficult creases **fig.11**.

8 • Anti-Drip system *

It prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low.

9 • Auto Off function*

• For your safety, the electronic system cuts off the power and the auto off indicator light flashes **fig.12** when:

- The iron remains motionless for more than 8 minutes on its heel.
- The iron remains flat or on its side for more than 30 seconds.
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

AFTER USE

10 • Emptying

Unplug the iron. **fig.2** Pour away remaining water **fig.13**.

Set the temperature control dial **fig.3** on position Min.

11 • Storing

Allow the appliance to cool down before storing the iron standing on its heel.

IMPORTANT Do not wind the cord around the hot soleplate **fig.15**.
Never store your iron placed down on the soleplate.

MAINTENANCE AND CLEANING

IMPORTANT Unplug and allow the iron to fully cool down before maintenance and cleaning.

12 • Anti-scale system

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits.

This considerably prolongs the operational life of your iron.

The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.

13 • Cleaning the iron

When the appliance has cooled down, wipe it down with a damp cloth or sponge, as required.

14 • Self Clean (prolongs the life of the iron)

IMPORTANT Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean the soleplate and other parts of the iron.

WARNING : Do not use descaling agents even if advertised for steam irons. They will permanently damage your iron.

The Self Clean function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber. Fill the water tank with untreated tap water up to the max mark and heat the iron to the ** temperature. Unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Push the self clean button for 1 minute **fig.14** : steam will now begin to build up. After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.


Plug in the iron and allow the iron to heat up again. Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

TIP Use the Self Clean function approx. every 2 weeks. If the water is very hard, clean the iron weekly.

(*) Depending on model

PROBLEMS

Problem	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic shut off is active.*	Move your iron.
Thermostat control light goes on and off	This is normal.	When the thermostat control light goes on and off the iron is heating up.
None or too little steam is being emitted.	Temperature control set too low.	Turn the temperature control to be required setting  .
	Not enough water in the water tank.	Squeeze the auto steam trigger. Turn the steam control to the required setting area. Fill the water tank.
	Anti-Drip* is active (§ "USE").	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the fabric.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Self Clean function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents, perfumed or scented additives.	Do not add any descaling agents, perfumed, or scented additives to the water in the water tank. Use the Self Clean function and clean your iron if you have used the above.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate afterwards.
	Pure distilled /demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Self Clean function and clean your iron.
	Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.
Soleplate temperature too low.		Set the temperature control to a higher temperature.

Helpline:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK

(01) 677 4003 - Ireland

or consult our website - www.rowenta.co.uk

Subject to modifications !

(*) Depending on model

FÜR IHRE SICHERHEIT

Die Sicherheit dieses Geräts entspricht den gültigen technischen Bestimmungen und Normen (elektromagnetische Verträglichkeit, Nieder- spannung, Umweltverträglichkeit).

Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung ! Die Spannung Ihrer Elektroinstallation muss der Spannung des Bügelautomaten (220 - 240 V) entsprechen. Der Bügelautomat muss unbedingt an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, vergewissern Sie sich, dass es über einen bipolaren 10 A-Stecker mit Erdleiter verfügt.

Es muss so liegen, dass sich keine Stolperfalle bildet. Ein fehlerhafter Anschluss kann zu irreparablen Schäden am Bügelautomaten führen und setzt die Garantie außer Kraft.

Falls das Anschlusskabel beschädigt ist, lassen Sie es aus Sicherheits-gründen sofort von einer zugelassenen Kundendienststelle ersetzen.

Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden davongetragen hat, ausläuft oder Betriebsstörungen aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden muss durch den Kundendienst erfolgen.

Nehmen Sie das Gerät nicht selbst auseinander, sondern bringen Sie es zu Ihrer eigenen Sicherheit stets zu einem zugelassenen Servicezentrum.

Den Bügelautomaten, das Kabel und den Stecker nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Ziehen Sie nie den Stecker am Netzkabel aus der Steckdose. Schalten Sie das Gerät vor dem Auffüllen und Entleeren des Wasserbehälters, der Reinigung und nach jeder Benutzung stets aus (Stecker aus der Steckdose ziehen).

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist und solange es nicht abgekühlt ist (etwa eine Stunde).

Zuleitung nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen lassen und nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen. Zuleitung nicht runter hängen lassen.

Die Sohle des Bügelautomaten kann sehr heiß werden: Die Sohle nie berühren und den Bügelautomaten immer abkühlen lassen bevor Sie ihn wegräumen.

Das Gerät gibt Dampf ab, der zu Verbrennungen führen kann, besonders, wenn Sie auf einer Ecke des Bügelbretts bügeln.

Richten Sie den Dampfstrahl nie auf Personen oder Tiere. Keine am Körper befindliche Kleidung bügeln.

Verwenden Sie Ihr Bügeleisen nur auf einer stabilen Arbeitsfläche. Vergewissern Sie sich, wenn Sie das Bügeleisen auf den Bügeleisenständer stellen, dass die Fläche, auf die Sie ihn stellen, stabil ist.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch in geschlossen Räumen konzipiert. Bei unsachgemäßer oder der Gebrauchsanleitung zuwiderlaufender Benutzung übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie erlischt.



DENKEN SIE AN DEN SCHUTZ DER UMWELT !

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Bewahren Sie diese griffbereit auf

BESCHREIBUNG

- | | |
|------------------------|--|
| 1. Spraytaste | 9. Wassertank |
| 2. Dampfstoßtaste | 10. Spray |
| 3. Stromkabel | 11. Spitze zum besonders präzisen Bügeln |
| 4. Griff | 12. Bügelsohle |
| 5. Autosteam- Taste | 13. Einfüllstutzen |
| 6. Thermostat-Lämpchen | 14. Temperaturregler |
| 7. Auto- off Anzeige* | 15. Abstellfläche |
| 8. Self Clean-Taste | |

VOR DEM GEBRAUCH

WICHTIG! Entfernen Sie zuerst den Sohlenschutz **fig.1!**

ACHTUNG! Vor dem ersten Gebrauch Ihres Bügelautomaten empfehlen wir Ihnen, das Gerät einige Augenblicke fern von der Bügelwäsche waagrecht zu halten und die Dampfstoßtaste mehrmals zu betätigen.

Anfänglich kann es zu Rauch- und Geruchsentwicklung kommen, die unbedenklich ist und von selbst aufhört.

WELCHES WASSER IST ZU VERWENDEN ?

Bis zu einem Härtegrad von 17° dH kann reines Leitungswasser verwendet werden. Bei härterem Wasser empfehlen wir ein Mischverhältnis von 1:1 mit destilliertem Wasser.

* je nach Modell

WICHTIG! Geben Sie keine Zusätze in den Wassertank. Benutzen Sie weder Wasser aus dem Wäschetrockner, parfümiertes Wasser, entkalktes Wasser, Kühlschrankswasser, Batteriewasser, Klimaanlage Wasser, reines destilliertes Wasser noch Regenwasser. Sie enthalten organische Substanzen oder Mineralstoffe, die zum stoßartigen Herausspritzen des Wassers, braunem Ausfluss und vorzeitiger Alterung Ihres Geräts führen können.

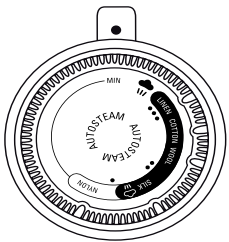










BENUTZUNG

1 • Befüllen des Wassertanks

- Ziehen Sie den Netzstecker vor dem Befüllen des Wassertanks. **fig.2**
- Stellen Sie den Temperaturregler **fig.3** auf Position (Min.)
- Öffnen Sie die Einfüllöffnung **fig.4**. Füllen Sie den Wassertank bis zur Max. Anzeige mit Wasser. **fig.5**. Schließen Sie die Einfüllöffnung und stellen Sie das Bügeleisen wieder waagrecht.
- Sie können Ihr Bügeleisen jetzt an das Stromnetz anschließen. **fig.6**

2 • Temperatur einstellen

Ihr Bügeleisen ist mit der Autosteam Electronic Control Funktion ausgestattet, die die abgegebene Dampfmenge und die Temperatur automatisch auf die eingestellte Stoffart abstimmt, um optimale Ergebnisse zu erzielen. Stellen Sie auf dem Temperaturregler die zu bügelnde Stoffart ein. Die optimalen Einstellungen für die einzelnen Stoffarten, mit denen perfekte Ergebnisse erzielt werden, sind voreingestellt. Diese Position ist auf dem Regler angegeben und wenn sie erreicht ist, ertönt außerdem ein besonders lautes Klicken. Sie können Ihr Bügeleisen auch auf der Basis der internationalen Temperaturangaben einstellen • ••. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Temperaturregler auf diese Einstellungen eingestellt ist. Sobald das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat, geht das Thermostatlämpchen aus **fig.7**. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

	STOFFART	TEMPERATUR REGLER	THERMOSTAT ANZEIGE	BÜGELZ EICHEN
	Nylon (Synthetikfasern, z. B. Viskose, Polyester)		NYLON	
	Seide		SILK	
	Wolle		WOOL	
	Baumwolle		COTTON	
	Leinen		LINEN	

WICHTIG! Das Bügeleisen braucht mehr Zeit zum Abkühlen als zum Aufheizen. Es wird empfohlen, mit den empfindlicheren Stoffen bei niedriger Temperatur zu beginnen. Wenn Sie Mischgewebe bügeln, stellen Sie die Bügeltemperatur auf die empfindlichste Faser ein.

TIPP Wäschestärke sollte nur auf die Rückseite der zu bügelnden Stoffe gesprüht werden.

3 • Trockenbügeln

Zum Bügeln ohne Dampf stellen Sie die Temperatur je nach Stoffart ein, ohne die Autosteam- Taste und Dampfstoßtaste zu drücken.

4 • Dampfbügeln (Autosteam & Steamforce)

Ihr Bügeleisen ist mit der Autosteam Electronic Control Funktion ausgestattet. Die Dampfmenge und die Temperatur werden automatisch auf die eingestellte Stoffart abgestimmt. Wenn ein anhaltender Dampfstrahl abgegeben werden soll, muss die Autosteam- Taste gedrückt werden **fig.8**.

Ihr Bügeleisen ist mit einer Steamforce Technology Pumpe ausgestattet, die 30% mehr Dampf in die Fasern drückt. Die Pumpe kann leise Geräusche von sich geben. Dabei handelt es sich nicht um eine technische Störung! Die Produktion und das Stoppen des Dampfstrahls nehmen ein paar Sekunden Zeit in Anspruch.

5 • Dampfstoß

Drücken Sie die Taste, um einen starken Dampfstoß zum Glätten von hartnäckigen Falten zu erzeugen. **fig.9.**

WICHTIG! Lassen Sie nach dem Drücken der Taste jeweils 4 Sekunden verstreichen und warten Sie, bis kein Dampf mehr austritt, bevor Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenablage stellen.

6 • Vertikaler Dampfstoß (ab Temperatureinstellung ••)

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht und drücken Sie die Taste **fig.10**, um hängende Kleidungsstücke, Vorhänge usw. zu entknittern.

WICHTIG! Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

TIPP Um empfindliche Stoffe nicht anzuzengen, müssen diese etwa 10 bis 20 cm vom Bügeleisen entfernt gehalten werden.

7 • Spray

Drücken Sie die Spraytaste, um hartnäckige Falten anzufeuchten **fig.11.**

8 • Anti-Tropf-System*

Verhindert das Austreten von Tropfen aus der Sohle, wenn die eingestellte Temperatur zu niedrig ist.

9 • Elektronische automatische Abschaltung*

• Zu Ihrer eigenen Sicherheit schaltet das elektronische System die Stromversorgung aus und das Autostop Lämpchen • leuchtet auf **fig.12** wenn:

- das Bügeleisen länger als 8 Minuten senkrecht aufgestellt ist und nicht bewegt wird.
- das Bügeleisen länger als 30 Sekunden waagrecht oder gekippt stehen bleibt.
- Um das Bügeleisen wieder in Betrieb zu setzen, muss es lediglich leicht bewegt werden, bis das Anzeigelämpchen ausgeht.

NACH DEM BÜGELN

10 • Leeren Sie das Bügeleisen

Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens **fig.2**. Leeren Sie das übrig gebliebene Wasser aus **fig.13**. Stellen Sie den Temperaturregler **fig.3** auf Position Min.

11 • Aufbewahrung des Bügeleisens

Lassen Sie das Bügeleisen vollständig abkühlen, und bewahren Sie es in senkrechter Position auf dem Sockel auf.

WICHTIG! Achten Sie beim Wegräumen des Bügeleisens darauf **fig.15**, dass es nicht auf die Bügelsohle gestellt wird

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG

BITTE Trennen Sie vor der Reinigung stets das Bügeleisen vom Stromnetz und lassen es abkühlen.

12 • Anti-Kalk-System

Ihr Bügeleisen ist mit einer Anti-Kalk-Kassette ausgestattet, die die Kalkbildung spürbar reduziert. Die Lebensdauer Ihres Bügeleisens wird dadurch merklich erhöht. Die Anti-Kalk-Kassette ist ein fester Bestandteil des Wassertanks und kann nicht ausgetauscht werden.

13 • Reinigung des Bügeleisens

Lassen Sie das Gerät abkühlen und reiben Sie es gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab.

14 • Self Clean (für eine verlängerte Lebensdauer)

Verwenden Sie zur Reinigung der Sohle und der übrigen Teile des Geräts keine scharfen Gegenstände oder Scheuermittel.

VORSICHT: Benutzen Sie keine Entkalkungsmittel, auch keine speziell für Dampfbügeleisen geeigneten. Sie würden irreparable Schäden an Ihrem Bügeleisen hervorrufen.


Die Self Clean Funktion schwemmt Verschmutzungen und Kalkpartikel aus der Dampfkammer. Füllen Sie den Wassertank bis zur Max.-Anzeige mit Leitungswasser und heizen Sie das Bügeleisen auf die ••• Temperatur auf. Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens aus der Steckdose und halten Sie es waagrecht über ein Spülbecken. Drücken Sie die Self Clean- Taste 1 Minute lang **fig.14** : es wird Dampf gebildet. Nach ein paar Sekunden tritt Wasser aus der Bügelsohle aus, das Verschmutzungen und Kalkpartikel aus der Dampfkammer ausschwemmt.

Schließen Sie das Bügeleisen wieder an den Stromkreislauf an und heizen Sie es auf. Warten Sie, bis das verbleibende Wasser verdampft ist. Ziehen Sie den Netzstecker Ihres Bügeleisens aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen. Sobald die Bügelsohle abgekühlt ist, kann sie mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

TIPP Führen Sie etwa alle 2 Wochen eine SELF CLEAN Selbstreinigung durch. Bei stark kalkhaltigem Wasser sollte die Reinigung jede Woche durchgeführt werden.

* je nach Modell

MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Störung	Mögliche Ursache	Lösung	
Das Bügeleisen ist angeschlossen, aber die Sohle bleibt kalt und heizt sich nicht auf.	Keine Stromversorgung.	Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose steckt oder schließen Sie das Gerät an einer anderen Steckdose an.	
	Zu niedrige Temperatureinstellung.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.	
	Die elektronische Abschaltautomatik ist aktiviert.	Bewegen Sie das Bügeleisen.	
Das Temperatur-Kontrolllämpchen geht an und aus.	Das ist ganz normal.	Wenn das Temperatur - Kontrolllämpchen an geht, heizt sich das Bügeleisen auf.	
Es wird kein Dampf produziert oder die austretende Dampfmenge ist unzureichend.	Die eingestellte Temperatur ist zu niedrig.	Stellen Sie die Temperaturkontrolle richtig ein  .	
	Es befindet sich nicht genug Wasser in dem Wasserbehälter.	Drücken Sie den Knopf. Stellen Sie die Dampfkontrolle auf den richtigen Bereich ein. Füllen Sie den Wassertank.	
	Das Anti-Tropf* System ist aktiviert (§ „GEBRAUCH“).	Warten Sie, bis die Bügelsohle die richtige Temperatur erreicht hat.	
Aus der Bügelsohle treten braune Schlieren aus, die Flecken auf dem Stoff zurücklassen.	Eventuelle Verunreinigungen der Sohle.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch, und reinigen Sie anschließend das Bügeleisen.	
	Sie haben chemische Entkalker oder mit Parfüm- oder Duftstoffen versetzte Zusätze benutzt.	Benutzen Sie keine chemischen Entkalker und geben Sie keine mit Parfüm- oder Duftstoffen versetzten Zusätze in das Wasser im Wassertank. Benutzen Sie die Self Clean Funktion und reinigen Sie das Bügeleisen, falls Sie die oben aufgeführten Produkte benutzt haben.	
	In den Öffnungen der Sohle haben sich Wäschefasern angesammelt und verbrennen.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem nicht metallischen Schwamm.	
	Sie haben die Wäsche nicht ausreichend gespült oder Sie bügeln ein neues, ungewaschenes Kleidungsstück.	Vergewissern Sie sich, dass das Wäschestück gründlich gespült wird.	
	Einsatz von Wäschestärke.	Sprühen Sie die Wäschestärke nur auf die Rückseite des Stoffes, und reinigen Sie das Bügeleisen.	
	Einsatz von reinem destilliertem oder entmineralisiertem Wasser.	Benutzen Sie reines Leitungswasser oder eine 1:1 Mischung aus Leitungswasser, destilliertem Wasser, und reinigen Sie das Bügeleisen.	
	Aus der Sohle tritt Wasser aus.	Die Temperatur der Sohle ist zu niedrig, und die Dampffunktion wird zu häufig eingesetzt.	Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Position, und setzen Sie weniger oft Dampfstöße ein.

Wenn Sie die Ursachen einer Störung nicht selbst finden können, wenden Sie sich bitte an ein offiziell zugelassenes Rowenta Servicecenter. Die Adressen sind im beigelegten Kundendienstheft aufgeführt. Weitere Tipps und Tricks gibt es auf unserer Homepage: www.rowenta.com.

Änderungen vorbehalten!

* je nach Modell

POUR VOTRE SECURITE

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement ...).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention ! La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.

Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (10A) avec conducteur de terre. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.

Ne plongez jamais le fer dans l'eau !

Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.

La semelle du fer peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.

Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque vous posez votre fer sur son repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.

Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement.

Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Conservez ces instructions

DESCRIPTION

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. Commande du spray | 9. Réservoir d'eau |
| 2. Commande du jet de vapeur | 10. Spray |
| 3. Cordon d'alimentation | 11. Pointe haute précision |
| 4. Poignée | 12. Semelle |
| 5. Gachette de vapeur | 13. Orifice de remplissage |
| 6. Voyant de contrôle de la température | 14. Thermostat |
| 7. Arrêt automatique* | 15. Talon |
| 8. Commande d'auto-nettoyage | |

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

IMPORTANT N'oubliez pas d'enlever la protection de la semelle **fig.1!**

ATTENTION ! Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionner plusieurs fois la commande du jet de vapeur. Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée et une odeur sans nocivité. Ce phénomène sans conséquence sur l'utilisation disparaîtra rapidement.

QUELLE EAU UTILISER?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande). En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

IMPORTANT N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des

(*) Selon modèle

batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie.
Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

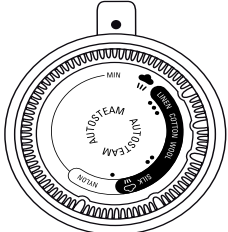










UTILISATION

1 • Remplissez le réservoir

- Avant de remplir le réservoir, débranchez le fer **fig. 2**.
- Placez le thermostat **fig.3** sur la position minimale (min).
- Ouvrez l'orifice de remplissage **fig. 4**. Remplissez le réservoir jusqu'au niveau maximal (Max.) **fig. 5**. Refermez l'orifice de remplissage et replacez le fer en position horizontale.
- Vous pouvez maintenant brancher votre fer **fig. 6**.

2 • Réglez la température de repassage

Votre fer est équipé de la fonction Autosteam Electronic Control qui ajuste automatiquement la quantité de vapeur et la température en fonction du tissu sélectionné pour des résultats optimaux. Tournez le thermostat jusqu'à la position correspondant au tissu à repasser. Pour vous permettre d'obtenir des résultats parfaits, des positions optimales pour chaque type de tissu ont été prédéfinies : elles sont indiquées à la fois sur le thermostat et par un « click » sonore . Vous pouvez également régler votre fer à partir des codes internationaux de température • • •. Assurez-vous que le thermostat est correctement placé en face de ces marquages. Dès que votre fer a atteint la bonne température, le voyant de contrôle de la température s'éteint **fig.7** et vous pouvez commencer à repasser.

	TISSU	THERMOSTAT	INDICATIONS DU THERMOSTAT	SYMBOLE DE REPASSAGE
	Nylon (fibres synthétiques : viscose, polyester, etc.)		NYLON	
	soie		SILK	
	laine		WOOL	
	coton		COTTON	
	lin		LINEN	

IMPORTANT Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat.

CONSEILS Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

3 • Repassez sans vapeur

Adaptez la température au type de tissu sans appuyer sur la gâchette ni sur la commande de jet de vapeur.

4 • Repassez à la vapeur (Autosteam & Steamforce)

Votre fer est équipé de la fonction Autosteam qui ajuste automatiquement la quantité de vapeur et la température au tissu sélectionné. Pour obtenir de la vapeur, appuyez sur la gâchette **fig. 8**. Votre fer est équipé de la technologie Steamforce, une pompe capable d'injecter 30 % de vapeur en plus au cœur des fibres. Cette pompe peut générer un léger bruit. Ceci n'est pas un défaut technique ! Un délai de quelques secondes est nécessaire pour produire ou interrompre le jet de vapeur.

5 • Jet de vapeur

Appuyez sur la commande pour produire un jet de vapeur puissant **fig.9**.

IMPORTANT Respectez un intervalle de 4 secondes entre chaque appui et attendez l'arrêt complet de l'émission de vapeur avant de reposer le fer sur le socle.

6 • Jet de vapeur vertical (à partir du réglage de température **)

Tenez le fer dans une position verticale et appuyez sur la commande pour défroisser des vêtements suspendus, des tentures, etc. **fig.10**.

IMPORTANT N'orientez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.

CONSEILS Pour éviter de brûler les tissus délicats, ils doivent être présentés à environ 10 à 20 cm du fer.

7 • Spray

Appuyez sur la commande pour humecter les plis tenaces **fig.11**.

8 • Système anti-gouttes *

Il empêche les fuites de gouttes d'eau par la semelle, si la température sélectionnée est trop basse.

9 • Fonction Auto Off *

• Pour votre sécurité, le système électronique coupe l'alimentation et le voyant autostop clignote **fig.12** lorsque :

- le fer demeure immobile sur son talon pendant plus de 8 minutes.
- le fer repose à plat ou sur le côté pendant plus de 30 secondes.
- Pour redémarrer le fer, déplacez-le doucement jusqu'à ce que le voyant autostop cesse de clignoter.

APRÈS LE REPASSAGE

10 • Videz votre fer

Débranchez le fer **fig.2**. Videz l'eau résiduelle du réservoir **fig.13**.

Placez le thermostat **fig.3** sur la position minimale (Min.)

11 • Rangez votre fer

Laissez refroidir le fer avant de le ranger en position verticale sur le socle.

IMPORTANT N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude **fig.15**.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

IMPORTANT Débranchez et laissez toujours refroidir le fer avant l'entretien ou le nettoyage.

12 • Système anti-calcaire

Votre fer à repasser contient une cartouche anti-calcaire, réduisant nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue.

La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas nécessaire de la remplacer.

13 • Nettoyez votre fer

Attendez que l'appareil soit totalement froid puis nettoyez-le à l'aide d'un chiffon ou d'une éponge humide.

14 • Self Clean (pour une durée de vie accrue)

IMPORTANT N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.


ATTENTION : N'utilisez pas de produits détartrants même s'ils sont recommandés pour les fers vapeur. Ils endommageront votre fer de manière irréversible.

La fonction d'Auto-nettoyage expulse les saletés et les particules de tartre de la chambre de vapeur. Remplissez le réservoir avec l'eau du robinet jusqu'au repère maximal, placez le thermostat sur **•••**. Débranchez le fer et maintenez-le en position horizontale au-dessus d'un évier. Maintenez la commande d'Auto-nettoyage enfoncée pendant 1 minute **fig.14** : il y a une forte production de vapeur. Après quelques secondes, de l'eau commence à couler de la semelle en expulsant les saletés et les particules de tartre présentes dans la chambre vapeur. Rebranchez le fer et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez que l'eau résiduelle se soit évaporée, puis débranchez le fer et laissez-le refroidir complètement. Lorsque la semelle est froide, essuyez-la avec un chiffon humide.

CONSEILS Procédez à un auto-nettoyage SELF CLEAN environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

(*) Selon modèle

PROBLÈMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle s'allume et s'éteint pour indiquer que le fer est en train de chauffer.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Le réglage de la température est trop bas.	Réglez le thermostat sur la position souhaitée  .
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Appuyez sur la gachette. Réglez le thermostat sur la position souhaitée. Remplissez le réservoir d'eau.
	La fonction anti-gouttes* est active (voir le paragraphe UTILISATION).	Attendez que la semelle ait atteint la bonne température.
Des traces brunes apparaissent dans les trous de la semelle et tachent le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation de détartrants chimiques ou d'additifs parfumés.	N'ajoutez jamais de détartrants chimiques ni d'additifs parfumés dans le réservoir. Si vous avez utilisé ces produits, utilisez la fonction d'Auto-nettoyage pour nettoyer votre fer.
	Des fibres de linge se sont accumulées dans les trous de la semelle et se carbonisent.	Nettoyez le fer à l'aide d'une éponge non métallique.
	Votre linge n'a pas été rincé suffisamment ou vous avez repassé un nouveau vêtement avant de le laver.	Vérifiez que votre linge est bien rincé.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
	De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle et utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil: www.rowenta.com.

Sous réserve de modifications !

(*) Selon modèle

VEILIGHEIDSADVIEZEN

De veiligheid van dit apparaat voldoet aan de geldende technische voorschriften en normen (elektromagnetische compatibiliteit, laagspanning, milieu).

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon. Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Let op! De spanning van uw elektriciteitsnet dient overeen te stemmen met die van uw strijkijzer (220-240 V). Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken en de garantie teniet doen.

Uw strijkijzer dient aangesloten te worden op een geaard stopcontact. Gebruikt u een verlengsnoer, dan dient dit tweepolig (10A) en geaard te zijn.

Indien het elektriciteits snoer beschadigd is, moet dit onmiddellijk vervangen worden door een erkend reparateur om gevaar te voorkomen. Controleer het snoer regelmatig op eventuele defecten of breuken. Indien uw strijkijzer is gevallen of een harde schok heeft ondergaan, dient u het apparaat altijd te laten controleren door een erkend reparateur (zie servicelijst). Zelfs indien er aan de buitenkant geen schade is, kan er inwendig toch schade zijn ontstaan aan het waterreservoir of de thermostaatbeveiliging. Het strijkijzer mag tevens niet meer gebruikt worden als het lekt of wanneer er problemen zijn tijdens het functioneren. Demonteer het apparaat nooit zelf, laat het altijd nakijken door een erkend reparateur, om elk risico uit te sluiten.

Dompel uw strijkijzer nooit onder in water!

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het reservoir vult, leegt of spoelt, voordat u het strijkijzer reinigt en na elk gebruik. Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het op het spanningsnet is aangesloten en zolang het niet ca. 1 uur afgekoeld is.

De strijkzool van uw strijkijzer kan zeer heet worden: raak het nooit aan en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt. Uw apparaat produceert stoom die brandwonden kan veroorzaken, vooral wanneer u op een hoek van uw strijkplank strijkt. Richt de stoom nooit op personen of dieren.

Uw strijkijzer moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiele ondergrond: wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.

Gebruik een stoomdoorlatende strijkplank. Gebruik nooit een strijkzoolhoes om de zool van uw strijkijzer.

Dit product is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Bij een onjuist gebruik of een gebruik waarbij de instructies niet in acht genomen worden, kan het merk geen aansprakelijkheid erkennen en is de garantie niet meer geldig.



■ WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Sproeiknop | 9. Watertank |
| 2. Knop voor extra stoomstoot | 10. Spray |
| 3. Snoer | 11. Strijkpunt |
| 4. Handgreep | 12. Strijkzool |
| 5. Autosteam-knop | 13. Vulopening |
| 6. Thermostaat aanduiding | 14. Temperatuur draaiknop |
| 7. Auto-off controlelampje* | 15. Achterkant strijkijzer |
| 8. Zelfreinigingknop | |

IN GEBRUIK NEMEN

BELANGRIJK! Als eerste de bescherming van de zool verwijderen **fig.1!**

LET OP! Als u voor het eerst stoom gaat gebruiken, raden wij u aan het strijkijzer even in horizontale positie te laten werken. Houd het hierbij niet boven uw strijkgoed. Druk op dezelfde wijze enkele malen op de extra-stoomknop.

De eerste keren dat u uw strijkijzer gebruikt, kan er een beetje rook en een onschadelijke geur vrijkomen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van uw strijkijzer en zal snel verdwijnen.

WELK WATER KUNT U GEBRUIKEN ?

Zuiver leidingwater tot een hardheid van 17 °dH (= Duitse graad voor waterhardheid) kan gebruikt worden. Bij harder water raden wij u aan het kraanwater voor de helft te mengen met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.

Voeg nooit iets toe aan de inhoud van het waterreservoir. Gebruik geen water uit droogmachines, geparfumeerd of verzacht water, water van koelkasten, accu's of airconditioners, puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water of regenwater.

(*) al naar gelang het model

water of regenwater. Deze soorten water bevatten organische afvalstoffen of mineralen die zich door de invloed van warmte concentreren en waterdruppels, bruine vlekken, lekkage of een voortijdige slijtage van uw strijkijzer kunnen veroorzaken.

GEbruik

1 • Vullen van het reservoir

- Trek voordat u de watertank gaat vullen de stekker uit het stopcontact **fig.2**.
- Zet de temperatuur draaiknop **fig.3** op de stand (Min.)
- Open de vulopening **fig.4**. Vul met water tot aan de Max. lijn. **fig.5**. Sluit de vulopening en zet uw strijkijzer weer in de horizontale stand.
- U kunt de stekker van uw strijkijzer weer in het stopcontact steken. **fig.6**

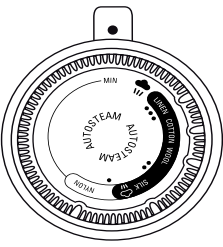










2 • Temperatuur instellen

Uw strijkijzer is voorzien van de Autosteam Electronic Control / Autostoom Elektronische Bedieningsfunctie, deze past de hoeveelheid stoom en de temperatuur op basis van de gekozen stof automatisch aan krijgt zodat u optimale resultaten verkrijgt.

Kies de te strijken stof op de thermostaat draaiknop. Voor een perfect resultaat werd vooraf voor elke stof een optimale stand bepaald. Deze stand leest u op de draaiknop en gaat tevens gepaard met een "klik" geluid.

U kunt uw strijkijzer ook instellen op de internationale temperatuur metingen • • •.

Zorg ervoor dat de thermostaat draaiknop op deze instellingen staat. Wanneer uw strijkijzer de vereiste temperatuur bereikt zal het controlelampje van de thermostaat uitgaan **fig.7**. U kunt nu met strijken beginnen.

	STOF	THERMOSTAAT	THERMOSTAAT AANDUIDING	STRIJK-ETIKET
	Nylon (Synthetische vezels, bijv. viscose, polyester)		NYLON	 NL
	Zijde		SILK	
	Wol		WOOL	
	Katoen		COTTON	
	Linnengoed		LINEN	

Tip : Omdat het afkoelen van de strijkzool langer duurt dan het opwarmen, adviseren wij u eerst de fijnere stoffen op de laagste stand te strijken. Kies voor kleding die uit diverse materialen bestaat, de temperatuur die geschikt is voor het meest kwetsbare weefsel.

Stijfsel altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.

3 • Strijken en stoomfuncties

Stel de temperatuur in op de te strijken stof zonder op de autosteam-knop of op de extra stoomstoot knop te drukken.

4 • Strijken met stoom (Autosteam & Steamforce)

Uw strijkijzer is voorzien van de Autosteam Electronic Control / Autostoom Elektronische Bedieningsfunctie. Deze past de hoeveelheid stoom en de temperatuur op basis van de gekozen stof automatisch aan. Activeer voor continu stoom de autosteam-knop **fig.8**.

Uw strijkijzer is voorzien van een pomp met de naam Steamforce Technology waarmee 30% meer stoom tot in de vezelkern wordt gespoten. De pomp kan een beetje geluid maken. Dit is geen technische storing! Er gaan een aantal seconden overheen om de stoomproductie aan te vangen en te stoppen.

5 • Extra-stoomstoot

Druk af en toe op de extra-stoomknop om hardnekkige kreukels te verwijderen **fig.9**.

Wacht na elke keer indrukken 4 seconden en wacht tot alle stoom uit de strijkzool is, voordat u het strijkijzer op het voetstuk plaatst.

6 • Verticale stoomstoot (vanaf temperatuurinstelling ••)

Voor het verwijderen van de kreukels **fig.10** uit hangende kledingstukken, gordijnen enz. houdt u het apparaat verticaal en u drukt hierbij op de extra-stoomknop.

Richt de stoom niet op personen en dieren. Behandel geen kledingstukken terwijl iemand deze aan heeft.

Om het verbranden van kwetsbare weefsels te voorkomen, moeten deze op ca. 10 tot 20 cm van het strijkijzer worden gehouden.

7 • Sprayfunctie

Voor het bevochtigen van hardnekkige vouwen drukt u op de sproeiknop **fig.11**.

8 • Druppelstop*

De druppelstop zorgt ervoor dat waterdruppels op het strijkgoed worden voorkomen bij een te lage temperatuur van de strijkzool.

9 • Auto-off functie*

- Voor uw eigen veiligheid sluit het elektronische systeem de spanning af en het auto-stop controlelampje knippert **fig.13** wanneer:
 - Het strijkijzer langer dan 8 minuten ongebruikt op de hiel blijft staan.
 - Het strijkijzer langer dan 30 seconden plat of op de zijkant blijft liggen.
 - Om het strijkijzer weer op te starten hoeft u het alleen heen en weer te bewegen tot het controlelampje stopt met knipperen.

NA HET STRIJKEN

10 • Het legen van het reservoir

Trek de stekker van uw strijkijzer uit het stopcontact. **fig.2** Giet het overgebleven water weg **fig.13**. Zet de temperatuur draaiknop **fig.3** op de stand Min.

11 • Uw strijkijzer opbergen

Berg het apparaat verticaal op.

Wikkel het snoer niet om de nog hete zool **fig.15**.

REINIGING EN ONDERHOUD

BELANGRIJK. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het schoonmaakt en voor elke vorm van onderhoud.

12 • Anti-kalksysteem

Het in het strijkijzer ingebouwde anti-kalksysteem reduceert de kalkvorming. Daardoor wordt de levensduur van uw strijkijzer aanzienlijk verlengd. Het anti-kalksysteem is een vast onderdeel van het waterreservoir en hoeft niet te worden vervangen.

13 • Reiniging en onderhoud

Wanneer het apparaat is afgekoeld veegt u het, zoals vereist, schoon met een vochtige doek of spons.

14 • Zelfreinigingsfunctie (voor een langere levensduur)

Vuil kunt u met een vochtige doek of spons van de zool verwijderen. Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen en voorwerpen.

WAARSCHUWING: Gebruik geen ontkalkingmiddelen, zelfs indien deze voor gebruik in stoomstrijkijzers worden aanbevolen. Deze middelen zullen uw strijkijzer blijvende schade toebrengen.

De Self Clean functie spoelt vuil en kalkdeeltjes uit de stoomkamer. Vul de watertank tot de max aanduiding met gewoon leidingwater en verhit het strijkijzer tot de ••• temperatuur. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en houdt het horizontaal boven een spoelbak. Houdt de self clean knop gedurende 1 minuut ingedrukt **fig.14**: de stoom zal nu worden opgebouwd. Na een paar seconden zal er water uit de strijkzool beginnen te komen, waarmee vuil en kalkdeeltjes uit de stoomkamer worden gespoeld.

Steek de stekker weer in het stopcontact en laat het strijkijzer weer opwarmen. Wacht tot het overgebleven water is verdampt. Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer geheel afkoelen. Wanneer de strijkzool eenmaal is afgekoeld veegt u deze met een vochtige doek schoon.

Gebruik geen reinigingsproducten of scherpe of schurende voorwerpen om de strijkzool en de andere onderdelen van het apparaat te reinigen.

(*) al naar gelang het model

MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De strijkzool blijft koud of wordt niet goed warm.	Geen stroom.	Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit of probeer het strijkijzer op een ander stopcontact.
	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	Draai de thermostaatknop op de juiste stand.
	De automatische elektronische uitschakeling* is ingeschakeld.	Beweeg uw strijkijzer.
Thermostaat controlelampje gaat aan en uit.	Normale situatie.	Wanneer de thermostaat controlelampje aan en uit gaat is het strijkijzer aan het opwarmen.
Er komt geen stoom uit de strijkzool.	Temperatuur te laag ingesteld.	Stel de temperatuur op de vereiste stand in  .
	Onvoldoende water in de tank.	Druk op de knop. Draai de temperatuur draaiknop naar de vereiste instelzone. Vul de watertank.
	Anti-Druppel* is geactiveerd (§ "Gebruik").	Wacht tot de voetplaat de juiste temperatuur bereikt.
Er komen bruine strepen door de gaten in de zool die op de te strijken stof terecht komt.	Mogelijke vuil- of kalkresten in de stoomkamer of strijk-zool.	Voer een zelfreiniging uit.
	Gebruik van chemische ontkalkingsmiddelen, additieven met parfum of geurmiddelen.	Voeg geen chemische ontkalkingsmiddelen, additieven met parfum of geurmiddelen toe aan het water in de watertank. Gebruik de Self Clean functie om uw strijkijzer te reinigen indien u bovenstaande middelen heeft gebruikt.
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de strijkzool die verbranden.	Reinig de strijkzool met een niet-metalen spons.
	Uw wasgoed is niet voldoende gespoeld of u gebruikt stijfjesel.	Zorg ervoor dat het wasgoed grondig uitgespoeld is.
	U gebruikt stijfjesel.	Stijfjesel altijd op de achterzijde van het strijkgoed sproeien.
	U gebruikt puur gedistilleerd of gedemineraliseerd water.	Gebruik puur leidingwater of meng het voor de helft met gedistilleerd of gedemineraliseerd water.
	Uit de strijkzool loopt water.	Te lage temperatuur van de strijkzool doordat de extra-stoomknop te vaak is gebruikt.

Als u de oorzaak van het defect niet kunt vinden, wendt u zich dan tot een officieel ROWENTA Service Center. De adressen vindt u in het boekje met service-adressen. Verdere tips en informatie vindt u op onze website: www.rowenta.nl
Consumentenservice & bestellen onderdelen : Tel : 0318 – 58 24 24

Wijzigingen voorbehouden.

(*) al naar gelang het model

PER LA VOSTRA SICUREZZA

Per la vostra sicurezza questo apparecchio è conforme alle norme e normative applicabili (Direttive Bassa Tensione, Compatibilità Elettromagnetica, Ambiente...).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini perché non giochino con l'apparecchio.

Attenzione! La tensione del vostro impianto elettrico deve corrispondere a quella del ferro (220-240V). Qualsiasi errore di collegamento alla corrente può causare un danno irreversibile al ferro e annulla la garanzia.

Questo ferro deve essere obbligatoriamente collegato su una presa di corrente con terra. Se utilizzate una prolunga, verificate che sia di tipo bipolare (10A) con conduttore di terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito da un Centro Assistenza Autorizzato, per evitare pericoli.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta danni apparenti, se perde o presenta anomalie di funzionamento. Non smontare mai l'apparecchio: farlo esaminare in un Centro Assistenza Autorizzato, per evitare pericoli.

Non immergere mai il ferro nell'acqua!

Non staccare mai l'apparecchio dalla corrente tirando il cavo. Scollegare sempre l'apparecchio dalla corrente: prima di riempirlo o di sciacquare il serbatoio, prima di pulirlo, dopo ogni utilizzo. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica; finché non si è raffreddato per circa 1 ora.

La piastra del ferro può essere molto calda: non toccarla mai e lasciare sempre raffreddare il ferro prima di riporlo. L'apparecchio emette del vapore che può causare bruciature, soprattutto quando si stira su un angolo dell'asse da stiro. Non dirigere mai il vapore su persone o animali.

Il ferro deve essere utilizzato e posato su una superficie stabile. Quando si posa il ferro sul suo poggia-ferro, assicurarsi che la superficie su cui lo si posa è stabile.

Questo prodotto è stato pensato soltanto per un uso domestico. Per qualsiasi uso inappropriato o contrario alle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non è più valida.



PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Conservare queste istruzioni

DESCRIZIONE DELL' APPARECCHIO

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Pulsante spray | 9. Serbatoio dell'acqua |
| 2. Pulsante getto di vapore | 10. Spray |
| 3. Cavo | 11. Punta ad alta precisione |
| 4. Impugnatura | 12. Piastra |
| 5. Grilletto autosteam | 13. Apertura di riempimento |
| 6. Indicatore del termostato | 14. Manopola di controllo della temperatura |
| 7. auto spegnimento* | 15. Coperchio posteriore |
| 8. Pulsante di autopulizia | |

PRIMO DELL'USO

IMPORTANTE Rimuovere innanzitutto la protezione della piastra! **fig.1**

Attenzione! Prima del primo utilizzo del ferro da stiro in posizione vapore sui tessuti, vi raccomandiamo di farlo funzionare per qualche istante in posizione orizzontale senza appoggiarlo sulla vostra biancheria. Nelle stesse condizioni, azionate parecchie volte il comando Supervapore. Durante i primi utilizzi, può verificarsi un'emanazione di fumo e di odore non nocivi. Questo fenomeno, privo di conseguenze sull'utilizzo del ferro, scomparirà rapidamente.

QUALE TIPO DI ACQUA UTILIZZARE ?

Si può utilizzare acqua pulita del rubinetto fino ad un grado di durezza di 17 °dH (= durezza secondo le norme tedesche). In caso di acqua con grado di durezza più elevato consigliamo di mescolarla in proporzione 1:1 con acqua distillata.

IMPORTANTE Non aggiungere niente al contenuto del serbatoio dell'acqua. Non utilizzare l'acqua degli asciugabiancheria, l'acqua profumata o addolcita, l'acqua dei frigoriferi, delle batterie, dei condizionatori, l'acqua distillata pura o l'acqua piovana. Queste acque contengono rifiuti organici o elementi minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono provocare sbavature, colature scure o un invecchiamento.

(*) a seconda del modello

UTILIZZO

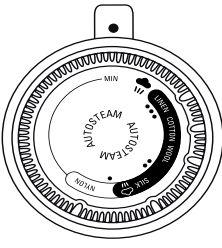




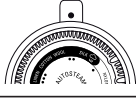

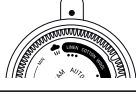

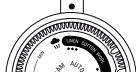

1 • Riempire il serbatoio

- Prima di riempire il serbatoio d'acqua, staccate il ferro dall'alimentazione **fig.2**.
- Impostate la manopola di controllo della temperatura **fig.3** sulla posizione (Min.)
- Aprite lo sportello dell'apertura di riempimento **fig.4**. Riempite con acqua fino al segno Max. **fig.5**. Chiudete lo sportello dell'apertura di riempimento e rimettete il ferro in posizione orizzontale.
- Potete attaccare il ferro alla corrente. **fig.6**

2 • Selezionare la temperatura di stiratura

Il ferro è dotato della funzione di controllo elettronico Autosteam, che regola automaticamente la quantità di vapore e la temperatura in base al tessuto selezionato per dei risultati ottimali. Selezionate il tessuto da stirare sulla manopola del termostato. Per ottenere risultati perfetti, è stata predefinita una posizione ottimale per ogni tessuto. Questa posizione è indicata sulla manopola ed è segnalata anche da un forte "clic" sonoro.

Potete impostare il ferro anche in base alle misurazioni internazionali della temperatura • • •. Assicuratevi che la manopola del termostato sia posizionata su queste impostazioni. Quando il ferro raggiunge la temperatura richiesta, l'indicatore del termostato si spegne **fig.7**. Potete allora iniziare a stirare.

	TESSUTO	TERMOSTATO	INDICAZIONE DEL TERMOSTATO	ETICHETTA INDUMENTI
	Nylon (Fibre sintetiche, per es. viscosa, poliestere)		NYLON	
	seta		SILK	
	lana		WOOL	
	cotone		COTTON	
	lino		LINEN	

IMPORTANTE Poiché il raffreddamento richiede più tempo del riscaldamento, consigliamo di stirare prima i tessuti delicati sulla regolazione della temperatura più bassa. Per indumenti composti da materiali diversi, scegliere la temperatura adatta al tipo di tessuto più delicato.

IMPORTANTE Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.

3 • Stirare senza vapore

Impostare la temperatura adatta al tipo di tessuto senza premere il tasto autosteam o il tasto per l'emissione del vapore.

4 • Stiratura a vapore (Autosteam & Steamforce)

Il ferro è dotato della funzione Autosteam. La quantità di vapore e la temperatura saranno regolati automaticamente per il tessuto selezionato. Per ottenere vapore continuo premete il grilletto autosteam **fig.8**.

Il ferro è dotato di una pompa chiamata Steamforce Technology che spinge il 30% in più di vapore nel cuore delle fibre. La pompa può causare un leggero rumore. Questo non è un difetto tecnico! Bisogna aspettare qualche secondo prima che venga prodotto o fermato il vapore.

5 • Supervapore

Per generare un forte colpo di vapore e rimuovere con esso pieghe ostinate **fig.9**.

IMPORTANTE Fare passare 4 secondi dopo ogni pressione e attendere la completa fuoriuscita del vapore prima di riporre il ferro sulla base.

6 • Vapore verticale (a partire dal livello di temperatura ••)

Premete il pulsante per togliere l'aspetto sgualcito e rinfrescare capi di abbigliamento appesi, tende, ecc., **fig.10**.

IMPORTANTE Non dirigere il vapore verso persone o animali e non trattare i capi mentre sono indossati.

IMPORTANTE Per evitare di bruciare i tessuti delicati, porli ad una distanza di 10-20 cm dal ferro.

7 • Spray

Per inumidire pieghe ostinate, premete il pulsante **fig.11**.

8 • Sistema Anti-Drip*

Questa funzione evita che a temperature troppo basse l'acqua fuoriesca dalla piastra.

9 • Funzione Auto - Off*

- Per la vostra sicurezza, il sistema elettronico interrompe l'alimentazione e la spia luminosa autostop.
- lampeggia **fig.12** quando:
 - Il ferro rimane fermo per più di 8 minuti sul suo tallone.
 - Il ferro resta in posizione orizzontale o sul fianco per più di 30 secondi.
 - Per riavviare il ferro, basta muoverlo lentamente finché la spia luminosa non smette di lampeggiare.

DOPO LA STIRATURA

10 • Svuotamento

Staccate il ferro dalla corrente. **fig.2** Buttate via l'acqua residua **fig.13**.

Impostate la manopola di controllo della temperatura **fig.3** sulla posizione Min.

11 • Riporre l'apparecchio

Riporre l'apparecchio appoggiandolo verticalmente sulla parte posteriore.

IMPORTANTE Non avvolgere il cavo attorno alla piastra calda **fig.15**.

PULIZIA E MANUTENZIONE

IMPORTANTE Estrarre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio dopo la pulizia e manutenzione.

12 • Sistema anticalcare

La cartuccia anticalcare contenuta nel ferro da stiro riduce notevolmente la formazione del calcare. In tal modo viene prolungata considerevolmente la durata del vostro ferro da stiro. La cartuccia anticalcare è un componente fisso del serbatoio dell'acqua e non necessita di essere sostituita.

13 • Pulire

Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulitelo con uno straccio umido o una spugnetta se necessario.

14 • Self Clean

IMPORTANTE Non impiegare detersivi corrosivi o oggetti appuntiti.

ATTENZIONE: Non usate agenti disincrostanti anche se consigliati per ferri a vapore perché danneggerebbero permanentemente il ferro.

La funzione Autopulizia elimina sporco e particelle di calcare dalla camera vapore. Riempite il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto non trattata fino al segno max. e scaldate il ferro fino alla temperatura •••. Staccate il ferro dalla corrente e tenetelo orizzontalmente sopra un lavello. Premete il pulsante di autopulizia per 1 minuto **fig.14**: adesso inizierà a formarsi il vapore. Dopo qualche secondo l'acqua uscirà dalla piastra, sciacquando sporco e particelle di calcare fuori dalla camera vapore.


Collegate il ferro alla corrente e lasciate che il ferro si scaldi di nuovo. Aspettate finché l'acqua rimanente non è evaporata. Staccate l'apparecchio dalla corrente e lasciate che il ferro si raffreddi completamente.

Quando è fredda, la piastra può essere pulita con uno straccio umido.

Consigliamo di effettuare l'autopulizia ca. ogni 2 settimane. In caso di acqua fortemente calcarea, è consigliabile un'autopulizia settimanale.

(*) a seconda del modello

POSSIBILI GUASTI E LORO ELIMINAZIONE

Problemi	Possibile causa	Rimedio
La piastra rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina è correttamente inserita o provate ad inserirla in un'altra presa.
	Il regolatore della temperatura è impostato su un valore troppo basso.	Portare il regolatore della temperatura nel campo desiderato.
	Il sistema elettronico di spegnimento* automatico è attivo.	Utilizzare il ferro.
La spia luminosa del termostato si accende e si spegne.	Procedura normale.	Quando la spia luminosa del termostato si accende e si spegne il ferro si sta scaldando.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Comando della temperatura impostato su un valore troppo basso.	Spostate il controllo della temperatura sull'impostazione indicata  .
	Non c'è una quantità d'acqua sufficiente nel serbatoio dell'acqua.	Premete il grilletto. Spostate il controllo vapore sull'area di impostazione indicata.
	Anti-Drip* è attivo (§ "UTILIZZO").	Riempite il serbatoio d'acqua. Aspettate che la piastra raggiunga la temperatura giusta.
Dai fori della piastra escono delle impurità che macchiano il bucato.	Possibili residui nella camera del vapore/piastra.	Effettuare l'autopulizia.
	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0e0e0;"> Uso di agenti chimici disincrostanti, additivi profumati. </div>	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #e0e0e0;"> Non aggiungete nessun agente disincrostante, né additivi profumati all'acqua nel serbatoio dell'acqua. </div> <p>Usate la funzione Autopulizia e pulite il ferro se avete usato i prodotti citati qui sopra.</p>
	Delle fibre di tessuto si sono accumulate nei fori della piastra e si carbonizzano.	Pulite la piastra con una spugna non metallica.
	La biancheria non è stata risciacquata a sufficienza o avete stirato un indumento nuovo prima di lavarlo per la prima volta.	Assicuratevi che il bucato sia accuratamente risciacquato.
	State utilizzando amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
	State utilizzando acqua distillata pura o acqua addolcita.	Usare acqua del rubinetto pura o una miscela 1:1 di acqua del rubinetto e acqua demineralizzata.
	Dalla piastra fuoriesce acqua.	Temperatura della piastra troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del pulsante Supervapore.

In caso non riusciate a trovare la causa dell'anomalia, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato ROWENTA. Gli indirizzi sono indicati nel foglio allegato.
Troverete ulteriori suggerimenti ed accorgimenti al nostro sito internet: www.rowenta.it

Con riserva di modifiche!

(*) a seconda del modello

POR SU SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas sobre corriente baja, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente...)

Este aparato no está previsto por ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas privadas de experiencia o de conocimiento, excepto si pudieron beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas que concernían a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse que no juegan con el aparato. ¡Cuidado! La corriente de su instalación eléctrica debe corresponder a la de la plancha (220-240V). Cualquier error de conexión puede causar un daño irreversible a la plancha y anula la garantía. Esta plancha debe estar obligatoriamente enchufada a una toma de corriente a tierra. Si utiliza un alargador, verifique que sea de tipo bipolar (10ª) con conductor de tierra.

Si el cable de alimentación está dañado debe ser reemplazado inmediatamente en un Centro de Servicio Concertado para evitar cualquier daño.

El aparato no debe usarse si se ha caído, si presenta daños evidentes, si tiene fugas o si presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca su aparato. Hágalo revisar en un Centro de Servicio Concertado para evitar cualquier daño.

No sumerja la plancha en el agua!

Nunca desenchufe el aparato tirando del cordón.

Desenchufe siempre el aparato: antes de rellenar o de vaciar el depósito, antes de limpiarlo y después de cada utilización.

No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado; debe enfriarse al menos durante una hora.

La placa de la plancha puede estar muy caliente: no la toque nunca y deje que se enfría siempre antes de almacenarla. Su aparato emite vapor que puede ocasionar quemaduras, especialmente cuando esté planchando sobre un ángulo de su tabla de planchar. Nunca dirija el vapor sobre personas o animales.

Su plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable. Cuando la apoye sobre su reposa-plancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está es estable.

Este producto ha sido concebido para un uso doméstico únicamente. Ante cualquier uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declina toda responsabilidad y la garantía no será válida.



¡PARTICIPEMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

① Su aparato contiene muchos materiales valorizables o reciclables.

➔ Llévelo a un punto limpio o en su defecto a un centro de servicio concertado para su tratamiento.

Conserve estas instrucciones

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Botón de pulverizado | 9. Depósito de agua |
| 2. Botón para chorros de vapor | 10. Pulverizador |
| 3. Cable | 11. Punta de alta precisión |
| 4. Asa | 12. Suela |
| 5. Gatillo de vapor automático | 13. Boca de llenado |
| 6. Indicador del termostato | 14. Selector de temperatura |
| 7. Desconexión automática* | 15. Tapa posterior |
| 8. Botón de Auto-limpieza | |

ANTES DEL PRIMER USO

IMPORTANTE : ¡Retire primero la protección de la suela **fig.1!**

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Superpressing.

Las primeras veces, puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no es nocivo. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato, desaparece rápidamente.

¿QUÉ AGUA HAY QUE UTILIZAR?

Se puede utilizar agua del grifo limpia con un grado de dureza calcárea de entre 20 y 35 mgr/L (puede consultar este dato en su ayuntamiento). Con agua más dura recomendamos mezclar 50% de agua del grifo y 50% de agua mineral envasada.

IMPORTANTE No añada nada al contenido del depósito de agua. No utilice agua de las secadoras, agua perfumada o blanda, agua de los refrigeradores, de las baterías, de los climatizadores, agua pura destilada o agua de lluvia.

(*) según el modelo

Estas aguas contienen residuos orgánicos o elementos minerales que se concentran con el calor y pueden provocar salidas de vapor, manchas oscuras o un envejecimiento prematuro del aparato.

UTILIZACIÓN

1 • Llenar el depósito

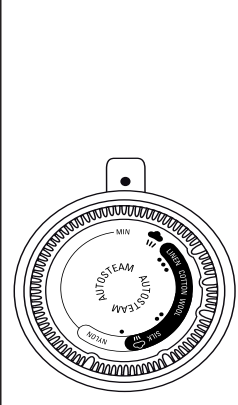






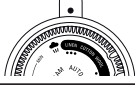



- Antes de llenar el depósito de agua, desenchufe la plancha **fig.2**.
- Ajuste el selector de temperatura **fig.3** a la posición MIN.
- Abra la boca de llenado **fig.4**. Llène de agua hasta la marca MAX. **fig.5**. Cierre la boca de llenado y vuelva a poner la plancha horizontal.
- Ahora puede enchufar la plancha **fig.6**.

2 • Ajustar la temperatura

Su plancha está equipada con la función Autosteam Electronic Control, que ajusta automáticamente la cantidad y temperatura del vapor según el tejido seleccionado, proporcionando unos resultados de planchado óptimos.

Seleccione el tejido que va a planchar en el selector del termostato. Para conseguir unos resultados perfectos, hay predefinida una posición óptima para cada tipo de tejido. Esta posición está marcada en el selector y, además, es señalada por un "click" audible.

También puede ajustar la plancha según los valores internacionales de temperatura • • •. Asegúrese de que el selector del termostato está situado en alguna de estas posiciones. Cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada, el indicador del termostato se apagará **fig.7**. Entonces podrá empezar a planchar.

	TEJIDO	TERMOSTATO	INDICACIÓN DEL TERMOSTATO	ETIQUETA DE PLANCHADO
	Nylon (fibras sintéticas, p. ej. Viscosa, Poliéster)		NYLON	
	Seda		SILK	
	Lana		WOOL	
	Algodón		COTTON	
	Lino		LINEN	

IMPORTANTE Debido a que la plancha tarda más en enfriarse que en calentarse, recomendamos comenzar primero por el planchado de tejidos sensibles con el ajuste de temperatura más bajo. Para prendas de ropa compuestas por diferentes materiales, seleccione la temperatura adecuada al tejido más delicado.

CONSEJO : Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.

3 • Planchado sin vapor

Ajuste la temperatura según el tipo de prenda, sin empujar el gatillo de vapor automático y pulsando el botón de vapor.

4 • Planchado con vapor (Autosteam & Steamforce)

Su plancha está equipada con la función Autosteam. La cantidad y temperatura del vapor se ajustan automáticamente al tipo de tejido seleccionado. Para aplicar vapor de forma constante, presione el gatillo de vapor automático **fig. 8**.

Su plancha está equipada con una bomba denominada Steamforce Technology que impulsa un 30% más de vapor hacia el corazón de las fibras. La bomba puede emitir un ligero ruido. ¡No se trata de ningún problema técnico! Para producir o cerrar el vapor, es necesario aguardar unos segundos.

5 • Golpe de vapor

Para eliminar arrugas rebeldes con un golpe de vapor fuerte **fig.9**.

IMPORTANTE Respete un intervalo de 4 segundos entre cada presión y espere a que se haya parado por completo la emisión de vapor antes de dejar la plancha en la base.

6 • Chorro de vapor vertical (a partir del nivel de temperatura ••)

Para eliminar arrugas de prendas colgadas, cortinas, etc., mantener el aparato en posición vertical y pulsar la tecla de golpe de vapor **fig.10**.

IMPORTANTE ¡No dirigir el golpe de vapor nunca contra personas o animales!

CONSEJO : Para evitar que los tejidos delicados se quemen, deben situarse aproximadamente de 10 a 20 cm de la plancha.

7 • Función Spray

Para humedecer arrugas rebeldes, pulse la tecla Spray **fig.11**.

8 • Sistema Antigoteo*

Este sistema sirve para evitar que salga agua por la suela si la temperatura es demasiado baja.

9 • Desconexión automática*

- Para su seguridad, el sistema electrónico cortará la corriente eléctrica y el piloto luminoso de parada automática **fig.12** parpadeará, cuando:
 - La plancha permanece más de 8 minutos sobre el talón sin ser utilizada.
 - La plancha permanece más de 30 segundos en horizontal o sobre un lado.
 - Para volver a encender la plancha, sólo hay que moverla ligeramente hasta que el piloto luminoso de advertencia deje de parpadear.

DESPUÉS DE PLANCHAR

10 • Vaciar el depósito

Desenchufe la plancha **fig.2**. Vacíe el agua sobrante **fig.13**. Ajuste el selector de temperatura **fig.3** a la posición MÍN.

11 • Guardar la plancha

A continuación, dejar enfriar la plancha y guardar la plancha colocada verticalmente sobre su talón.

IMPORTANTE Nunca guarde la plancha en posición horizontal **fig.15**.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

IMPORTANTE Desenchufar de la red y dejar enfriar la plancha antes de la limpieza y el mantenimiento.

12 • Sistema antical

La plancha está equipada con un cartucho antical que reduce notablemente la formación de cal. De este modo se prolonga considerablemente la vida útil de su plancha. El cartucho antical es un componente fijo del depósito de agua y no es necesario cambiarlo.

13 • Limpieza de la plancha

Una vez que la plancha se haya enfriado, límpiela con una esponja o un paño húmedo, según proceda.

14 • Self Clean (prolonga la vida útil de la plancha)

IMPORTANTE No utilice nunca productos de limpieza y objetos cortantes o abrasivos para limpiar la suela y otras partes del aparato.


ADVERTENCIA: No utilice productos desincrustantes aunque así esté aconsejado para las planchas de vapor. El uso de estos productos dañará irreparablemente su plancha.

La función de Auto-limpieza expulsa las partículas de cascarilla y suciedad de la cámara de vapor. Llene el depósito de agua corriente sin tratar hasta la marca MÁX. y deje que la plancha caliente en la posición ••• de temperatura. Desenchufe la plancha y sujétela en posición horizontal sobre el fregadero. Presione el botón de Auto-limpieza durante 1 minuto **fig.14**: el vapor empezará a acumularse. Transcurridos unos segundos, el agua empezará a salir por la suela, arrastrando las partículas de cascarilla y suciedad de la cámara de vapor. Enchufe la plancha y déjela calentar de nuevo. Espere hasta que el agua sobrante se haya evaporado. Vuelva a desenchufar la plancha y espere a que se enfríe completamente. Cuando la plancha esté fría, podrá limpiar la suela con un paño húmedo.

CONSEJO : Le recomendamos llevar a cabo el proceso de autolimpieza aprox. cada 2 semanas. En caso de agua muy calcárea, es aconsejable una limpieza semanal.

(*) según el modelo

POSIBLES FALLOS Y SU CORRECCIÓN

Problema	Posible causa	Corrección
La suela de la plancha está fría o no se calienta aunque la plancha está enchufada.	No hay alimentación eléctrica.	Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, o pruebe el aparato en otra caja de enchufe.
	El regulador de temperatura se encuentra ajustado en una posición baja.	Gire el regulador de temperatura a una posición más alta.
	La parada electrónica automática está activada*.	Mueva la plancha.
El indicador luminoso del termostato se enciende y apaga.	Proceso normal.	El indicador luminoso del termostato se enciende y apaga mientras se calienta la plancha.
No sale vapor o sale muy poco.	La temperatura está ajustada demasiado baja.	Ajuste el selector de temperatura al valor requerido  .
	No hay suficiente agua en el depósito.	Presione el gatillo. Ajuste el selector de vapor al valor requerido.
	La función Anti-goteo* está activada (ver "USO").	Llene el depósito de agua. Espere a que la suela alcance la temperatura adecuada.
Sale agua amarillada por los agujeros de la suela, que mancha el tejido.	Posibles restos en la cámara de vapor o la suela.	Llevar a cabo un proceso de autolimpieza.
	Uso de productos químicos desincrustantes o de aditivos perfumados o aromáticos.	No añada ningún producto desincrustante, ni aditivos perfumados o aromáticos, al agua del depósito. Utilice la función de Autolimpieza. Si ha utilizado los productos mencionados anteriormente, limpie la plancha.
	Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.	Limpie la suela con una esponja no metálica.
	La ropa no está suficientemente aclarada o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de haber aclarado a fondo la ropa blanca.
	Está empleando almidón.	Aplicar el almidón siempre en la parte interior de los tejidos.
	Está empleando agua destilada pura o descalcificada.	Emplear sólo agua del grifo o una mezcla 1:1 de agua del grifo y agua mineral envasada.
	Sale agua de la suela.	Temperatura de la suela demasiado baja debido a una presión frecuente del pulsador de golpe de vapor.

Si no encuentra la causa de un fallo, consulte un Servicio Oficial de Asistencia al Cliente ROWENTA. Para más información, puede contactar con nuestro Servicio Consumidor en el teléfono 902 31 25 00.

Más consejos y sugerencias los encontrará en nuestra página Web : www.rowenta.es

Modificaciones reservadas.

(*) según el modelo

PARA SUA SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Directivas sobre Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Meio ambiente...). Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão diminuídas, ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, por intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho. É adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.

Atenção! A tensão da sua instalação eléctrica deve corresponder à do ferro de engomar (220 240V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis no ferro de engomar e anula a garantia. Este ferro de engomar tem de ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de corrente com terra. Se utilizar uma extensão, verifique se esta é do tipo bipolar (10A) com condutor de terra. Se estiver danificado, o cabo de alimentação deve ser substituído de imediato por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta para evitar a ocorrência de qualquer situação de perigo para o utilizador.

O aparelho não deve ser utilizado se cair ao chão, apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: este deve ser inspeccionado Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta para evitar a ocorrência de qualquer situação de perigo para o utilizador.

Nunca mergulhe o ferro de engomar em água!

Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue sempre o aparelho: antes de o encher ou de enxaguar o reservatório, antes de o limpar, após cada utilização.

Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto estiver ligado à alimentação eléctrica; enquanto não tiver arrefecido durante cerca de 1 hora.

A base do ferro pode ficar extremamente quente: nunca toque nela e deixe sempre o ferro arrefecer antes de o arrumar. O seu aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar na ponta da tábua de engomar. Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais.

O seu ferro deve ser utilizado e colocado numa superfície estável. Quando colocar o ferro no respectivo suporte, certifique-se que a superfície onde o coloca está estável.

Este produto foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.



PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR!

① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Guarde estas instruções para futuras utilizações

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Botão spray | 9. Depósito de água |
| 2. Botão de super vapor | 10. Spray |
| 3. Cabo | 11. Ponta de alta precisão |
| 4. Pega | 12. Base do ferro |
| 5. Interruptor de vapor automático | 13. Orifício de enchimento |
| 6. Termóstato | 14. Controlo da temperatura |
| 7. Desligar automático "Auto-Off"* | 15. Base de apoio na vertical |
| 8. Botão de auto-limpeza | |

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

IMPORTANTE Não se esqueça de retirar a película protectora da base **fig.1!**

ATENÇÃO! Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos que o coloque a funcionar durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa.

Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Super Vapor.

Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumo e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.

QUE TIPO DE ÁGUA UTILIZAR ?

Utilize água da torneira com um grau de dureza máxima de 17º dH (= dureza alemã).

No caso de uma água mais dura, recomendamos que misture 50/50 de água da torneira com água destilada / desmineralizada.

(*) consoante modelo

IMPORTANTE Por favor não danificar o ferro, nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de bateria ou de condensação (por exemplo secador da roupa por condensação).

UTILIZAÇÃO

1 • Encher o reservatório de água

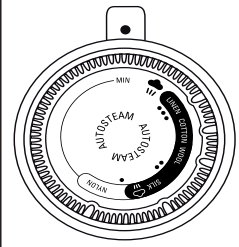






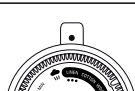



- Antes de encher o reservatório de água, desligue o ferro **fig.2**.
- Regule a temperatura **fig.3** para a posição Min. (mín.)
- Abra a tampa de enchimento **fig.4**. Encha com água até à marca Max. (máx.) **fig.5**. Feche a tampa de enchimento e volte a colocar o ferro na posição horizontal.
- Pode ligar de novo o ferro. **fig.6**

2 • Ajustar a temperatura

O seu ferro está equipado com a função Controlo Electrónico de Vapor Automático, que ajusta automaticamente a quantidade e a temperatura do vapor com base no tecido seleccionado, para obter melhores resultados.

Seleccione o tecido a ser engomado no marcador do termóstato. Para resultados perfeitos, foi predefinida uma posição ideal para cada tecido. Esta posição está indicada no marcador e é também representada por um "clac" mais firme.

Pode também ajustar o seu ferro com base nas medidas de temperatura internacionais • • • • •. Certifique-se que o termóstato está posicionado nestas definições. Quando o ferro atinge a temperatura pretendida, o indicador do termóstato apaga-se **fig.7**. Pode começar a engomar.

	TECIDO	TERMÓSTATO	INDICAÇÃO DO TERMÓSTATO	RÓTULO FERRO DE ENGOMAR
	Nilon (fibras sintéticas, por ex., viscose, poliéster)		NYLON	
	seda		SILK	
	lã		WOOL	
	algodão		COTTON	
	linho		LINEN	

IMPORTANTE O ferro demora mais tempo a arrefecer do que a aquecer pelo que recomendamos que comece por engomar os tecidos delicados na temperatura mínima.

CONSELHOS Vaporize sempre o amido no avesso.

3 • Engomar SEM vapor

Regule a temperatura de acordo com o tecido a engomar sem nunca pressionar o botão de vapor.

4 • Engomar COM vapor (Autosteam & Steamforce)

O seu ferro está equipado com a função Vapor Automático. A quantidade e a temperatura do vapor são automaticamente ajustadas de acordo com o tecido seleccionado. Para obter um jacto de vapor contínuo, carregue no interruptor de vapor automático **fig.8**.

O seu ferro está equipado com uma tecnologia chamada "Steamforce Technology", que envia 30% mais de vapor para o interior das fibras. Esta acção pode causar um ruído ligeiro. Não se trata de uma avaria técnica! É necessário um retardamento de alguns segundos para gerar ou interromper a produção de vapor.

5 • Jacto de vapor

Carregue no comando por forma a obter um potente jacto de vapor **fig.9**.

IMPORTANTE Dê um intervalo de 4 segundos entre cada pressão e aguarde pela paragem completa de produção de vapor antes de voltar a colocar o ferro na vertical.

6 • Jacto de vapor vertical (a partir da temperatura **)

Mantenha o ferro na posição vertical e carregue no comando para engomar as peças de roupa penduradas num cabide, cortinados, etc. **fig.10.**

IMPORTANTE Nunca oriente o ferro em direcção a pessoas ou animais, nem engome directamente a roupa que traz vestida.

CONSELHOS Mantenha os tecidos delicados a cerca de 10/20 cm do ferro.

7 • Spray

Carregue no comando para humedecer as rugas mais difíceis de remover **fig.11.**

8 • Sistema anti-gota*

Este sistema impede a perda de gotas de água pela base caso a temperatura seleccionada seja demasiado baixa.

9 • Função Auto-Off*

• Para garantir a sua segurança, o sistema electrónico corta a corrente e a luz indicadora de paragem automática pisca **fig.12** quando:

- O ferro se mantém imóvel durante mais de 8 minutos na vertical.
- O ferro se mantém na horizontal ou de lado durante mais de 30 segundos.
- Para reiniciar o ferro, abane-o cuidadosamente até a luz de aviso deixar de piscar.

APÓS UTILIZAÇÃO

10 • Retirar a água do reservatório

Desligue o ferro. **fig.2** Deite fora a quantidade de água restante **fig.13.**

Regule a temperatura **fig.3** para a posição Min. (mín.)

11 • Arrumar o ferro de engomar

Deixe o ferro de engomar arrefecer antes de o arrumar na posição vertical.

IMPORTANTE Não enrole o cabo de alimentação à volta da base quente **fig.15.**

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

IMPORTANTE Retire sempre a ficha da tomada e deixe o ferro arrefecer antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção.

12 • Sistema anti-calcário

O seu ferro está equipado com um cartucho anti-calcário que reduz a formação do calcário e prolonga a vida do seu aparelho.

Trata-se de um componente fixo ao reservatório de água, não sendo necessário proceder à sua substituição.

13 • Limpar o ferro

Depois do aparelho arrefecer, limpe-o com um pano ou uma esponja húmido, conforme necessário.

14 • Self-Clean (auto limpeza)(para prolongar a vida do seu aparelho)

IMPORTANTE Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos nem objectos cortantes.

AVISO: Não utilize produtos anti-calcário, mesmo que publicitados para uso em ferros a vapor. Estes danificam de forma permanente o seu ferro.


A função Auto-Limpeza elimina a sujidade e as partículas de calcário da câmara de vapor. Encha o depósito de água com água da torneira não tratada até à marca "Max" e aqueça o ferro até à temperatura ***. Desligue o ferro e segure-o na horizontal por cima do lava-loiça. Carregue no botão de auto-limpeza durante 1 minuto **fig.14:** o vapor começa, então, a acumular-se. Passados alguns segundos, sai água da base do ferro, eliminando a sujidade e as partículas de calcário da câmara de vapor. Ligue o ferro e deixe-o aquecer de novo. Aguarde até a água restante evaporar. Desligue-o da corrente e deixe o ferro arrefecer por completo.

Quando arrefecida, a base do ferro pode ser limpa com um pano húmido.

CONSELHOS Efectue uma auto-limpeza SELF CLEAN a cada duas semanas. No caso de uma água muito calcária, efectue uma auto-limpeza semanalmente.

(*) consoante modelo

POSSÍVEIS PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O ferro encontra-se ligado mas a base fica fria ou não aquece.	Falta de alimentação de corrente.	Certifique-se que a ficha se encontra correctamente inserida na tomada ou tente ligar o aparelho a outra tomada.
	Regulação da temperatura demasiado baixa.	Coloque o termóstato numa temperatura mais elevada.
	A paragem electrónica automática está activada*.	Abane o seu ferro.
A luz de controlo do termóstato acende-se e apaga-se.	Procedimento normal.	Quando a luz de controlo do termóstato se acende e se apaga, o ferro está a aquecer.
Produção de vapor inexistente ou insuficiente.	Controlo da temperatura definido para um valor demasiado baixo.	Rode o controlo da temperatura para a definição pretendida  .
	Quantidade de água insuficiente no depósito de água.	Carregue no interruptor. Rode o controlo do vapor para a zona de definição pretendida.
	A função Anti-Gotas* está activa (§ "USO").	Encha o depósito de água. Aguarde até a base do ferro atingir a temperatura correcta.
Resíduos castanhos saem pelos orifícios na base do ferro e mancham o tecido.	Eventuais resíduos na câmara de vapor/base.	Efectue uma auto-limpeza e limpe o ferro.
	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #cccccc;"> Uso de produtos químicos anti-calcário, aditivos perfumados ou com fragrâncias. </div>	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 5px; background-color: #cccccc;"> Não adicione quaisquer produtos anti-calcário nem aditivos perfumados ou com fragrâncias à água no depósito de água. </div> <p>Use a função Auto-Limpeza e limpe o ferro se tiver utilizado os produtos acima indicados.</p>
	Os orifícios da base acumularam fibras queimadas da roupa.	Limpe a base do ferro com uma esponja não metálica.
	A roupa não foi correctamente enxaguada ou engomou roupa nova sem a ter lavado primeiro.	Certifique-se que a roupa branca está devidamente enxaguada.
	Utilização de amido.	Pulverize sempre o amido no avesso das roupas a engomar.
	Utilização de água destilada ou desmineralizada pura.	Utilize água da torneira pura ou uma mistura composta por água da torneira e água destilada / desmineralizada e limpe o seu ferro.
	A água sai pela base.	Temperatura da base demasiado baixa e utilização próxima do comando de vapor.

Se por algum motivo, não conseguir determinar a causa de um problema, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Rowenta (ver lista anexa) ou contacte o nosso Clube Consumidor : 808 284 735.

Sujeito a modificações.

(*) consoante modelo

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες Χαμηλής Τάσης, Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, Περιβάλλοντος ...).

Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν προτερους οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

Προσοχή! Η τάση ρεύματος της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν του ηλεκτρικού σιδήρου (220-240 V). Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει μη αντιτρεπτή βλάβη στο ηλεκτρικό σίδερο και να ακυρώσει την εγγύηση.

Το παρόν ηλεκτρικό σίδερο πρέπει οπωσδήποτε να συνδεθεί σε μια πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10 A) με γείωση.

Εάν το καλώδιο ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εάν έχει πέσει, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή εμφανίζει σφάλματα λειτουργίας. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας: πηγαίνετε τη για έλεγχο σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

Ποτέ μην βυθίζετε το ηλεκτρικό σίδερο μέσα στο νερό!

Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα : προτού γεμίσετε με νερό ή ξεπλύνετε το δοχείο νερού, προτού την καθαρίσετε και μετά από κάθε χρήση.

Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή δίχως επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Θα πρέπει να έχει κρυώσει για περίπου 1 ώρα.

Η πλάκα του σιδήρου μπορεί να είναι πολύ καυτή : ποτέ μην την αγγίζετε και αφήνετε πάντα το ηλεκτρικό σίδερο να κρύνει προτού το φυλάξετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ιδιαίτερα ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.

Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να τοποθετείτε το ηλεκτρικό σας σίδερο πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το ηλεκτρικό σας σίδερο πάνω στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.

Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες, η κατασκευάστρια εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.



■ Προστασία του περιβάλλοντος !

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Κουμπί ψεκασμού | 9. Δοχείο νερού |
| 2. Κουμπί παροχής έξτρα ατμού | 10. Ψεκασμός |
| 3. Καλώδιο | 11. Μύτη υψηλής ακριβείας |
| 4. Λαβή | 12. Πλάκα σιδήρου |
| 5. Κουμπί αυτόματης παροχής ατμού | 13. Οπή εισαγωγής νερού |
| 6. Ένδειξη θερμοστάτη | 14. Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας |
| 7. αυτόματη απενεργοποίηση* | 15. Πίσω κάλυμμα |
| 8. Κουμπί αυτο-καθαρισμού | |

Πριν από την πρώτη χρήση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Αφαιρείτε τα προστατευτικά πλάκας πριν ζεσάνετε το σίδερο σας **fig.1!**
Προσοχή! Πριν από την πρώτη χρήση του σιδήρου σας, σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, πατήστε πολλές φορές το πλήκτρο έξτρα ατμού για περισσότερο ατμό. Κατά τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να βγει λίγος καπνός και μια αβλαβής οσμή. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμία επίπτωση στη λειτουργία και θα εξαφανιστεί με τη χρήση.

Ποιο νερό επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε?

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί καθαρό νερό από τη βρύση μέχρι ένα βαθμό σκληρότητας 17 °dH (= γερμανικοί βαθμοί σκληρότητας). Σε περίπτωση που το νερό είναι ακόμα πιο σκληρό συνιστούμε να εφαρμόζετε μια αναλογία μίξης 50 % νερό βρύσης και 50% αποσταγμένο νερό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Τα ακόλουθα είδη νερού περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία τα οποία συγκεντρώνονται με τη θερμότητα και μπορεί να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωγη φθορά της συσκευής σας: αποσταγμένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου ρούχων, αρωματισμένο νερό, νερό που έχει υποστεί αποσκλήρυνση, νερό ψυγείου, νερό μπαταριών, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, βρόχινο νερό βρασμένο νερό φιλτραρισμένο νερό, εμφιαλωμένο νερό.

(*) ανάλογα με το μοντέλο

Χρήση

1 • Γέμισμα του δοχείου νερού

- Προτού γεμίσετε το δοχείο νερού, αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα **fig.2**.
- Γυρίστε το κουμπί θερμοκρασίας **fig.3** στη θέση (Min.)
- Ανοίξτε την οπή εισαγωγής νερού. **fig.4**. Γεμίστε με νερό έως την ένδειξη Max. **fig.5**. Κλείστε την οπή εισαγωγής νερού και τοποθετήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση.
- Μπορείτε τώρα να συνδέσετε το σίδερο στο ρεύμα. **fig.6**

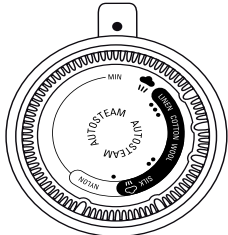






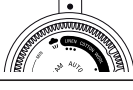



2 • Ρύθμιση θερμοκρασίας

Το σίδερό σας διαθέτει τη λειτουργία Ηλεκτρονικού Ελέγχου Αυτόματης Παροχής Ατμού (Autosteam Electronic Control). Η λειτουργία αυτή προσαρμόζει αυτομάτως την ποσότητα ατμού και τη θερμοκρασία βάσει του επιλεγμένου υφάσματος για βέλτιστα αποτελέσματα.

Επιλέξτε το ύφασμα προς σιδέρωμα στο κουμπί του θερμοστάτη. Για άψογα αποτελέσματα, πρέπει να οριστεί εκ των προτέρων μια βέλτιστη θέση για κάθε ύφασμα. Η θέση αυτή καθορίζεται στο κουμπί και κλειδώνει με τον χαρακτηριστικό ήχο κλικ.

Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε το σίδερο βάσει των διεθνών μετρήσεων θερμοκρασίας • • • • •.

Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί του θερμοστάτη βρίσκεται σε μια από αυτές τις ρυθμίσεις. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία στο σίδερό σας, η ένδειξη του θερμοστάτη σβήνει **fig.7**. Μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα.

	ΥΦΑΣΜΑ	ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ	Ένδειξη θερμοστάτη	ΕΤΙΚΕΤΑ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ
	Νάilon (Συνθετικές ίνες, δηλ. βισκόζη, πολυεστέρας)		NYLON	
	μεταξωτά		SILK	
	μάλλινα		WOOL	
	βαμβακερά		COTTON	
	λινά		LINEN	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Επειδή το διάστημα μέχρι να κρυσώσει η συσκευή διαρκεί περισσότερο από το διάστημα μέχρι να θερμανθεί, συνιστούμε να σιδερώσετε πρώτα τα ευαίσθητα υφάσματα σε μια χαμηλή θερμοκρασία. Για τα ρούχα που αποτελούνται από διαφορετικές ίνες, επιλέγετε θερμοκρασία κατάλληλη για το πιο ευπαθές ύφασμα.

GR

Συμβουλή : Ψεκάζετε προϊόν κολλαρίσματος μόνο στην πίσω πλευρά του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε.

3 • Σιδέρωμα ΧΩΡΙΣ ατμό

Θέτετε τη θερμοκρασία ανάλογα με το είδος του υφάσματος που θέλετε να σιδερώσετε χωρίς να πιέζετε το κουμπί αυτόματης παροχής ατμού ή το κουμπί έξτρα παροχής ατμού.

4 • Σιδέρωμα ΜΕ ατμό (Autosteam & Steamforce)

Το σίδερό σας διαθέτει τη λειτουργία Αυτόματης παροχής ατμού (Autosteam). Η ποσότητα ατμού και η θερμοκρασία προσαρμόζονται αυτομάτως στο επιλεγμένο ύφασμα. Για συνεχή παροχή ατμού, πατήστε το κουμπί αυτόματης παροχής ατμού **fig.8**.

Το σίδερό σας διαθέτει μια αντλία που αποκαλείται Steamforce Technology, η οποία ωθεί 30% περισσότερο ατμό στον πυρήνα των ινών. Η αντλία ίσως να παράγει έναν ελαφρύ θόρυβο. Αυτό δεν αποτελεί τεχνικό σφάλμα. Χρειάζονται λίγα δευτερόλεπτα για την παροχή ή τη διακοπή του ατμού.

5 • Σιδέρωμα με έξτρα ποσότητα ατμού

Για να αφαιρέσετε δύσκολα τσαλακώματα με δυνατή έξτρα ποσότητα ατμού **fig.9**.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Αφήνετε να περνούν 4 δευτερόλεπτα πριν πατήσετε και πάλι το κουμπί και περιμένετε να σταματήσει να βγαίνει ατμός πριν ξαναποθετήσετε το σίδερο πάνω στη βάση του.

6 • Λειτουργία κάθετου ατμού (Ρύθμιση θερμοκρασίας πάνω από τη θέση ••)

Κρατάτε το σίδερο σε κάθετη θέση και πατάτε το πλήκτρο έξτρα ατμού για να απομακρύνετε ζάρες από κοστούμια, σακάκια, φούστες, κουρτίνες κτλ **fig.10**.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό επάνω σε άτομα ή ζώα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Για να μην κάψετε τα ευπαθή υφάσματα, πρέπει να τα κρατάτε σε απόσταση 10 έως 20 cm περίπου από το σίδερο.

7 • Λειτουργία ψεκασμού

Για την ύγρανση δύσκολων τσαλακωμάτων πιέζετε το πλήκτρο ψεκασμού **fig.11**.

8 • Στοπ σταγόνας*

Η λειτουργία αυτή χρησιμεύει ώστε να αποφεύγεται το στάξιμο νερού από την πλάκα σε πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.

9 • Λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης (Auto off)*

- Για την ασφάλειά σας, το ηλεκτρονικό σύστημα διακόπτει την παροχή ρεύματος και αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη αυτόματης απενεργοποίησης **fig.12** όταν:
 - Το σίδερο παραμένει ακίνητο για περισσότερα από 8 λεπτά σε κάθετη θέση.
 - Το σίδερο παραμένει σε οριζόντια ή κάθετη θέση για περισσότερα από 30 δευτερόλεπτα.
 - Για να ενεργοποιηθεί πάλι το σίδερο, μετακινήστε το ελαφρώς έως ότου σταματήσει να αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία.

Μετά το σιδέρωμα

10 • Άδειασμα

Αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα. **fig.2** Χύστε το υπολειπόμενο νερό **fig.13**. Γυρίστε το κουμπί θερμοκρασίας **fig.3** στη θέση Min.

11 • Αποθήκευση

Στη συνέχεια αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει. Φυλάσσετε τη συσκευή στηριγμένη επάνω στη βάση της.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη ζεστή πλάκα **fig.15**.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Βγάξτε το σίδερο από την πρίζα και το αφήνετε να κρυώσει εντελώς πριν τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

12 • Αντιαλκαλικό σύστημα

Το σίδερό σας περιέχει μία κασέτα αφαλάτωσης, η οποία μειώνει σημαντικά τη δημιουργία αλάτων. Με τον τρόπο αυτό αυξάνεται σημαντικά η διάρκεια ζωής της συσκευής σας. Η κασέτα αφαλάτωσης αποτελεί σταθερό στοιχείο του δοχείου νερού και δεν χρειάζεται να αντικατασταθεί.

13 • Καθαρισμός του σίδηρου

Όταν κρυώσει η συσκευή, σκουπίστε τη με ένα βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι, ανάλογα με την περίπτωση.

14 • Σύστημα αυτοκαθαρισμού (για μεγάλη διάρκεια ζωής)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ : Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού και κοφτερά ή λειαντικά εργαλεία για να καθαρίσετε την πλάκα και τα άλλα σημεία της συσκευής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης ακόμα και εάν φέρουν ένδειξη ότι είναι κατάλληλα για ατμοσίδηρα. Θα προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στο σίδερό σας.

Η λειτουργία αυτο-καθαρισμού απομακρύνει τις ακαθαρσίες και τα σωματίδια αλάτων από τον θάλαμο ατμού. Γεμίστε το δοχείο νερού με μη επεξεργασμένο νερό βρύσης έως την ένδειξη μέγιστης στάθμης και αφήστε το σίδερο να θερμανθεί στη θερμοκρασία •••. Αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα και κρατήστε το σε οριζόντια θέση πάνω από τον νεροχύτη. Πατήστε το κουμπί αυτο-καθαρισμού για 1 λεπτό **fig.14**: Θα αρχίσει τώρα να δημιουργείται ατμός. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, θα τρέξει νερό από την πλάκα σίδηρου, απομακρύνοντας έτσι τις ακαθαρσίες και τα σωματίδια αλάτων από τον θάλαμο ατμού. Συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα και αφήστε το να ζεσταθεί πάλι. Περιμένετε έως ότου εξατμιστεί το υπολειπόμενο νερό. Αποσυνδέστε το σίδερο από το ρεύμα και αφήστε το να κρυώσει εντελώς. Όταν κρυώσει, μπορείτε να καθαρίσετε την πλάκα σίδηρου με ένα βρεγμένο πανί.

Συμβουλή : Συνιστούμε να εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό περίπου κάθε 2 βδομάδες. Σε περίπτωση που το νερό της περιοχής σας έχει πολλά άλατα, συνιστούμε την εκτέλεση του καθαρισμού μια φορά τη βδομάδα.

(*) ανάλογα με το μοντέλο

Πιθανά προβλήματα και η αντιμετώπισή τους

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η πλάκα παραμένει κρύα και δεν θερμαίνεται.	Καμιά τροφοδοσία ρεύματος.	Βεβαιωθείτε εάν το φις είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάστε τη συσκευή σε μια άλλη πρίζα.
	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας είναι πολύ χαμηλή.	Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην επιθυμητή θέση.
	Η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης είναι ενεργή.	Κινήστε το σίδερο.
Η λυχνία ελέγχου του θερμοστάτη αναβοσβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Όταν αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου του θερμοστάτη το σίδερο θερμαίνεται.
Δεν εξέρχεται καθόλου ή εξέρχεται μόνο λίγος ατμός.	Η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί σε υπερβολικά χαμηλό επίπεδο.	Γυρίστε το κουμπί θερμοκρασίας στην απαιτούμενη ρύθμιση $\frac{1}{2}$.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.	Πιέστε το κουμπί παροχής ατμού. Γυρίστε το κουμπί ατμού στην απαιτούμενη ρύθμιση. Γεμίστε το δοχείο νερού.
	Είναι ενεργοποιημένο το σύστημα κατά της στάλαξης (Anti-Drip)* (§ "ΧΡΗΣΗ").	Περιμένετε έως ότου η πλάκα σίδηρου φτάσει στη σωστή θερμοκρασία.
Καφέ γραμμές νερού εξέρχονται από τις οπές της πλάκας σίδηρου και λερώνουν το ύφασμα.	Πιθανά υπολείμματα στο θάλαμο ατμού/στην πλάκα.	Εκτελείτε τον αυτοκαθαρισμό.
	Χρησιμοποιούνται χημικές ουσίες αφαλάτωσης ή αρωματικά πρόσθετα.	Μην προσθέτετε προϊόντα αφαλάτωσης ή αρωματικά πρόσθετα στο νερό που βρίσκεται μέσα στο δοχείο νερού. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία αυτο-καθαρισμού για καθαρισμό του σίδηρου σε περίπτωση που έχετε χρησιμοποιήσει ένα από τα παραπάνω προϊόντα.
	Έχουν συσσωρευτεί ίνες υφάσματος στις οπές της πλάκας και απανθρακώνονται.	Καθαρίστε την πλάκα σίδηρου με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί καλά, ή σιδερώσατε ένα ολοκαίνουργιο ρούχο χωρίς να το πλύνετε προηγουμένως.	Βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα έχει ξεπλυθεί καλά.
	Χρησιμοποιείτε προϊόν κολλαρίσματος.	Ψεκάζετε το προϊόν κολλαρίσματος πάντα στην πίσω πλευρά του υφάσματος.
	Χρησιμοποιείτε σκέτο αποσταγμένο νερό ή απιονισμένο νερό.	Χρησιμοποιείτε καθαρό νερό της βρύσης ή αναλογία μίξης 1:1 από νερό της βρύσης και αποσταγμένο νερό.
	Από την πλάκα εξέρχεται νερό.	Συχνό πάτημα του διακόπτη έξτρα ατμού.
Η θερμοκρασία της πλάκας είναι πολύ χαμηλή.		Ρυθμίστε το σίδερο σε υψηλότερη θερμοκρασία.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να βρείτε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της ROWENTA.

Τις διευθύνσεις θα τις βρείτε στον εμπεριεχόμενο κατάλογο σέρβις.

Πρόσθετες συμβουλές και τεχνικές θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας : www.rowenta.com

Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης Πελατών: 2106371251

(*) ανάλογα με το μοντέλο

Указания по технике безопасности

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды...).

Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Внимание! Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, предусмотренному для работы утюга (220-240 В). Любая ошибка при подключении может привести к неисправимому повреждению прибора и аннулирует действие гарантии на прибор.

Утюг должен быть в обязательном порядке включен в электрическую розетку с заземлением. Если вы используете удлинитель, проверьте, чтобы он был биполярного типа (10 А) с заземлением.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется в соответствующем Сервисном Центре.

Запрещается пользоваться прибором после его падения, в случае видимых повреждений, протечки резервуара или неправильной работы. Не пытайтесь самостоятельно разобрать прибор: во избежание опасности обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

Запрещается погружать утюг в воду!

Не тяните за шнур питания для того, чтобы отключить прибор от сети. Всегда отключайте утюг от сети в следующих случаях: прежде чем наполнить или сполоснуть резервуар, перед его чисткой, после каждого использования.

Запрещается оставлять без присмотра прибор, включенный в сеть; а также недостаточно остывший утюг (время остывания - меньше 1 часа).

Подшва утюга может сильно нагреваться: никогда не прикасайтесь к ней и всегда давайте утюгу полностью остыть, прежде чем убрать его на хранение. Ваш прибор выделяет пар, который может привести к ожогам, особенно в том случае, если вы гладите на краю гладильной доски. Запрещается направлять пар на людей и животных.

Утюг следует использовать и ставить на устойчивую поверхность. Когда вы ставите утюг на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности, на которую вы ее ставите.

Этот прибор предназначен исключительно для бытового применения. В случае нарушения инструкции по эксплуатации или при использовании в ненадлежащих целях производитель освобождает себя от ответственности, а гарантия на прибор аннулируется.



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов.
- ② По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

Сохраните эту инструкцию!

Описание прибора

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Кнопка "распылитель" | 9. Резервуар для воды |
| 2. Кнопка выпуска пара | 10. Распылитель |
| 3. Кабель | 11. Заостренный носик |
| 4. Ручка | 12. Подшва |
| 5. Пусковой механизм подачи пара | 13. Отверстие для наполнения |
| 6. Индикатор термостата | 14. Переключатель регулирования температуры |
| 7. автоматическое выкл* | 15. Задняя панель |
| 8. Кнопка самоочистки | |

Перед употреблением

В первую очередь необходимо с подошвы утюга снять защитную пленку! **рис. 1**

Внимание! Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, не глядя белью. В этом же положении нажмите несколько раз на кнопку подачи парового удара.

В начале использования может появиться небольшой дым и не причиняющий никакого вреда запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.

Какую можно использовать воду?

Использовать можно чистую водопроводную воду со степенью жесткости до 17 °dH (= немецкий градус жесткости). При более жесткой воде, мы рекомендуем смешивать воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.

Ничего не добавляйте к содержимому резервуара. Не используйте воду из сушилки для белья, ароматизированную или смягченную воду, воду из холодильника, батареи, кондиционера,

(* в зависимости от модели)

чистую дистиллированную или дождевую воду. Такая вода содержит органические отходы и минеральные вещества, которые под воздействием тепла концентрируются и могут вызвать грязные брызги или коричневые пятна на белье, а также послужить причиной преждевременного износа прибора.

Использование

1 • Залив воды

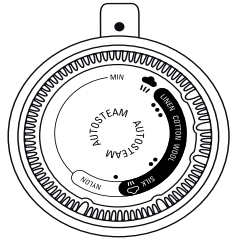










- Прежде чем наполнить резервуар, отсоедините утюг от электросети **рис.2**.
- Установите переключатель регулирования температуры **рис.3** на позицию (Min.)
- Откройте отверстие для наполнения **рис.4**. Налейте воды до отметки Max. **рис.5**. Закройте отверстие для наполнения и поставьте утюг в горизонтальное положение.
- Можно включить утюг. **рис.6**

2 • Установка температуры

Данный утюг снабжен функцией электронного контроля автоматического регулирования пара, которая для оптимального результата автоматически корректирует расход и температуру пара, в зависимости от ткани.

Выберите тип ткани, которую необходимо прогладить, на диске термостата. Для получения лучшего результата определена оптимальная позиция для каждой ткани. Эта позиция обозначена на переключателе, и также обозначена более громким щелчком.

Можно также настроить свой утюг исходя из международных температурных отметок • • ••. Убедитесь в том, что переключатель термостата установлен надлежащим образом. Когда утюг нагреется до необходимой температуры, индикатор термостата выключится **рис.7**. Можно начинать гладить.

	ТКАНЬ	ТЕРМОСТАТ	ПОКАЗАТЕЛИ НА ДИСПЛЕЕ	ОТМЕТКИ ДЛЯ ГЛАЖКИ
	Нейлон (Синтетические ткани, напр. вискоза, полиэстер)		NYLON	
	Шелк		SILK	
	Шерсть		WOOL	
	Хлопок		COTTON	
	Лен		LINEN	

Мы рекомендуем начинать гладить с низкой температуры легкие материалы и только после этого переходить на более высокую температуру, так как подошва утюга быстрее нагревается, чем остывает. Если изделие сшито из тканей разного типа, устанавливайте температуру, которая рассчитана на самую нежную из этих тканей.

RUS

Крахмал наносить только на изнанку материала.

3 • Глажение БЕЗ пара

Установите температуру в соответствии с типом ткани, не нажимая на рычажок электронного контроля автоматического регулирования пара и кнопку выпуска пара.

4 • Глажение с паром (Autosteam & Steamforce)

Ваш утюг оснащен функцией автоматического регулирования пара. Объем и температура пара будут регулироваться автоматически, исходя из выбора ткани. Чтобы получить непрерывную струю пара, нажмите на пусковое устройство подачи пара **рис.8**.

Ваш утюг оборудован насосом Steamforce Technology, который подает в самое "сердце" волокон на 30 % пара больше. Насос может издавать незначительный шум. Он не является следствием технической неисправности! Для того чтобы начать подавать пар или остановить его подачу необходимо несколько секунд.

5 • Паровой удар

Для выброса сильного импульса пара в случае если необходимо разгладить очень помятые места **рис.9**.

ВАЖНО Соблюдайте интервал в несколько секунд между нажатиями и дождитесь полного окончания выпуска пара перед тем, как поставить утюг на пятку.

6 • Вертикальный паровой удар

(начиная с установки температуры в положение ..)

Для разглаживания складок висящей на вешалке одежды занавесок и т.д. держите прибор вертикально и нажмите на кнопку для импульса пара **рис. 10**.

Соблюдайте интервал в 4 секунды между нажатиями и дождитесь полного окончания выпуска пара перед тем, как поставить утюг на пятку.

Совет: Легкие материалы следует обрабатывать паром на расстоянии около 10-20 см.

7 • Функция распыления воды

Для увлажнения сильно мятых участков нажмите на кнопку распыления воды **рис. 11**.

8 • Противокапельная система*

Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах не вытекала вода из подошвы утюга.

9 • Функция автоотключения*

• В целях вашей безопасности, электронная система отключит электропитание и замигает световой индикатор **рис. 12**, если:

- Утюг остается без движения на пяте дольше 8 минут.
- Утюг находится в горизонтальном положении или на боку дольше 30 секунд.
- Для повторного включения утюга, необходимо слегка его подвигать, пока предупреждающий индикатор не прекратит мигать.

После глажения

10 • Опорожнение резервуара

Отсоедините утюг от электросети. **рис. 2** Влейте остатки воды **рис. 13**.

Поставьте переключатель регулирования температуры **рис. 3** на позицию Min.

11 • Хранение

После этого прибор должен остыть. Прибор хранить в вертикальном положении, установив его на пятку.

Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы **рис. 15**.

Чистка и уход

Отсоединить вилку от сетевой розетки, после этого прибор должен остыть.

12 • Система защиты от накипи

Ваш утюг оснащен картриджем против накипи, который значительно снижает образование щелочных отложений. Таким образом значительно повышается срок эксплуатации Вашего утюга. Картридж против накипи встроен в резервуар для воды и не требует замены.

13 • Функция самоочистки

Когда утюг остынет, его подошву можно протереть влажной тканью.

14 • Функция самоочистки

(для значительного повышения срока эксплуатации)

Не используйте абразивные моющие средства или какие либо царапающие предметы.

ВНИМАНИЕ: Не используйте жидкость для удаления накипи, даже если ее реклама указывает, что она предназначена для паровых утюгов. Она может навсегда повредить ваш утюг.

Функция самоочистки предназначена для выведения грязи и частиц накипи из парового отсека. Наполните контейнер сырой водопроводной водой до отметки Max и нагревайте утюг при температуре **•••**. Отсоедините утюг от электросети и переверните для слива. Нажимайте на кнопку самоочистки в течение 1 минуты **рис. 14**: теперь объем пара увеличится. Через несколько минут появится вода из подошвы, выводящая грязь и частицы накипи из парового отсека.


Включите утюг в электросеть и нагрейте его еще раз. Подождите, пока испарятся остатки воды. Отсоедините утюг от сети и дайте ему полностью остыть.

Когда утюг остынет, его подошву можно протереть влажной тканью.

Мы рекомендуем проводить самоочистку приблизительно через каждые 2 недели. При очень жесткой воде рекомендуется самоочистку проводить еженедельно.

(*) в зависимости от модели

Возможные проблемы и их устранение

Проблема	Возможные причины	Устранение
Подошва утюга остается холодной или не нагревается.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка в розетку или вставить вилку в другую розетку.
	Температурный регулятор стоит в положении или установлен в положение низкой температуры.	Поверните температурный регулятор в желаемое положение.
	Включение автоматического электронного отключения.	Переместите утюг.
Контрольный индикатор термостата загорается и гаснет	Это нормально.	Когда контрольный индикатор термостата загорается и гаснет, это означает, что утюг нагревается.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	Переключатель температуры установлен	Установите регулятор температуры на необходимую позицию  .
	слишком низко. Не хватает воды в резервуаре.	Нажмите на пусковое устройство. Поверните регулятор пара в направлении необходимой настройки. Наполните водой резервуар.
	Работает функция "anti-drip"* (§ Использование).	Подождите, пока подошва нагреется до необходимой температуры.
Сквозь отверстия в подошве появляются коричневые полосы и пачкают ткань.	Возможно в паровой камере/подошве находятся остатки.	Провести самоочистку.
	Использование химических веществ, удаляющих накипь, или ароматических добавок.	Не добавляйте в воду, заливаемую в резервуар, никаких ароматических добавок или веществ, удаляющих накипь. Воспользуйтесь функцией самоочистки и очистите свой утюг, если пользовались вышеупомянутыми веществами.
	Частицы ткани скопились и пригорают в отверстиях на подошве.	Очищайте подошву мягкой губкой.
	Ваше белье не достаточно чисто или Вы гладите новую одежду, без предварительной стирки.	Убедитесь в том, что полотно тщательно образом выполоскано.
	Вы использовали крахмал.	Крахмал наносить только на изнанку материала.
	Вы использовали чистую дистиллированную или смягченную воду.	Используйте обычную водопроводную воду или смесь из водопроводной и дистиллированной воды в пропорции 1:1.
Из подошвы утюга вытекает вода.	Слишком низкая температура подошвы утюга за счет частого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.	Необходимо увеличить интервалы между паровыми ударами.

В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь в сервисные службы фирмы ROVENTA. Адреса сервисных служб указаны в перечне.

Служба информации: (095) 967-32-37

Фирма Ровента оставляет за собой право на изменение технических характеристик товара.

без предварительного уведомления.

(*) в зависимости от модели

Электрические утюги с пароувлажнением "ROWENTA" модели DW8xxx xx и DW9xxx xx .

Изготовлено в Германии для холдинга "Группа СЕБ", Франция

(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)

Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток"

119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-37

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС DE. МО04.В00569
- Срок действия с 20.01.2009 по 19.01.2012
- Выдан ОС "ТЕСТСЕРТИФИКО"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.3-2005
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (разд.4)
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 (разд.5,7)
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (разд.6,7)

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ

Для вашої безпеки цей прилад відповідає вимогам чинних стандартів та нормативних актів (Директиви щодо низької напруги, електромагнітної сумісності, довкілля та ін.).

Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі й дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, або особами, що не мають досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або попередньо проінструктовані стосовно використання приладу. Слід стежити за тим, щоб діти не гралися з приладом.

Увага! Електрична напруга вашої електромережі має відповідати напрузі праски (220-240 В). Будь-яка помилка під час вмикання може призвести до непоправного пошкодження праски та анулює гарантію.

Ця праска повинна обов'язково вмикатися у розетку із заземленням. Якщо ви користуєтесь подовжувачем, перевірте, щоб він був двофазним (10 А) та мав заземлюючий провід.

Якщо електрошнур пошкоджений, для уникнення небезпеки його слід негайно замінити в уповноваженому сервіс-центрі.

Прилад не слід використовувати, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витоки води або несправно працює. Ніколи не розбирайте ваш прилад: щоб уникнути небезпеки, здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центру.

Ніколи не занурюйте праску у воду!

Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди вимикайте прилад: перед наповненням або випороженням резервуару, перед очищенням та після кожного використання.

Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, доки він не охолоне протягом 1 години.

Підшва праски може бути дуже гарячою: ніколи не торкайтеся її і дайте їй можливість охолонути, перш ніж покласти її на місце. Ваш прилад викидає пару, що може спричинити опіки, особливо якщо ви прасуєте на краю дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.

Вашу праску слід ставити на стійку поверхню. Ставлячи праску на її підставку, упевніться, що поверхня, на яку ви її ставите, є стійкою.

Цей виріб призначений винятково для використання в домашніх умовах. У випадку неналежного використання або недотримання інструкцій виробник знімає з себе будь-яку відповідальність, а гарантія анулюється.



Захист довкілля!

- ① Ваш прилад містить багато цінних матеріалів, що можуть бути використані повторно.
- ➔ Здайте їх до пункту збирання, а у разі його відсутності – до уповноваженого сервіс-центру для подальшої переробки.

Зберігайте ці інструкції

ОПИС

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Кнопка розпилення | 9. Резервуар для води |
| 2. Кнопка випуску пари | 10. Розпилювач |
| 3. Кабель | 11. Високоточний носик |
| 4. Ручка | 12. Підшва |
| 5. Пусковий пристрій подачі пари | 13. Отвір для наповнення |
| 6. Індикатор термостату | 14. Перемикач регулювання температури |
| 7. автоматичне вимк* | 15. Задня панель |
| 8. Кнопка самоочищення | |

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Перед тим, як робити щось далі, зніміть захисне покриття підшви **мал. 1!**

Увага! Перед першим використанням праски з подачею пари рекомендується увімкнути праску в горизонтальному положенні на декілька хвилин, не прасуючи білизну. В цьому ж положенні натисніть декілька разів на кнопку подачі парового удару.

На початку використання може з'явитися незначний дим та запах, який не завдає жодної шкоди. Це явище абсолютно безпечне для роботи праски і швидко зникне.

UA

Яку воду можна використовувати?

Ваша праска розрахована на використання необробленої води з-під крана з жорсткістю до 17° dH (за німецькою шкалою жорсткості води). Однак, якщо використовується вами вода дуже жорстка, ви можете змішувати 50 % необробленої води з-під крана з 50 % дистильованої або демінералізованої води.

(*) залежно від моделі

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: При утворенні пари під дією тепла відбувається концентрація елементів, що містяться у воді. Вода перелічених нижче видів містить органічні домішки або мінеральні елементи, які можуть спричинити розбризування води, утворення коричневих плям або передчасне зношування приладу: вода з пристроїв для сушіння білизни, ароматизована або пом'якшена вода, вода з холодильників, з батареї опалення або з кондиціонерів, нерозведена, дистильована чи демінералізована вода або дощова вода не повинні використовуватись у вашій прасці. Не використовуйте кип'ячену, фільтровану воду і воду, що продається у пляшках.

ВИКОРИСТАННЯ

1 • Наповнення резервуара для води

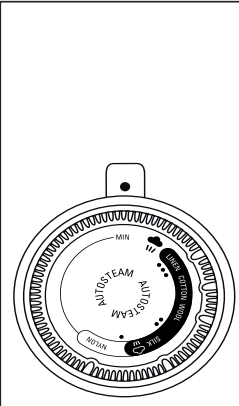


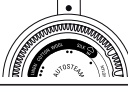

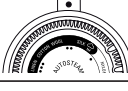

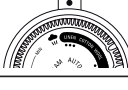



- Перш ніж наповнити резервуар, від'єднайте праску від електромережі **мал.2**.
- Встановіть перемикач регулювання температури **мал.3** на позицію (Min.)
- Відкрийте отвір для наповнення **мал.4**. Налийте води до позначки Max. **мал.5**. Закрийте отвір для наповнення та поставте праску у горизонтальне положення.
- Можна вмикати праску. **мал.6**

2 • Вибір температури

Ця праска обладнана функцією електронного контролю автоматичного регулювання пари, яка для оптимального результату автоматично корегує об'єм і температуру пари, виходячи з вибору тканини.

Виберіть тканину, яку необхідно пропрасувати, на перемикачі термостата. Для отримання кращого результату визначено оптимальну позицію для кожної тканини. Така позиція позначена на перемикачі, а також вона дає гучніше клацання. Можна також налаштувати свою праску виходячи з міжнародних температурних позначок • • • • •

Перевірте, що термостат налаштовано належним чином. Коли праска нагріється до необхідної температури, індикатор термостату вимкнеться **мал.7**. Можна почати прасувати.

	ТКАНИНА	ТЕРМОСТАТ	ПОКАЗНИКИ НА ДИСПЛЕЇ	ПОЗНАЧКИ ДЛЯ ПРАСУВАННЯ
	нейлон (Синтетичні тканини, напр. віскоза, поліестер)		NYLON	
	ШОВК		SILK	
	вовна		WOOL	
	бавовна		COTTON	
	льон		LINEN	

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Праска охолоджується повільніше, ніж нагрівається. Рекомендуємо починати з тканин, що прасуються при нижчих температурах. Прасуючи тканини зі змішаних волокон, виберіть температуру, що підходить для прасування більш делікатних волокон.

ПРИМІТКА: Розпилюйте крохмаль тільки на зворотний бік тканини, що прасується.

3 • Сухе прасування

Оберіть температуру відповідно до типу тканини, не натискаючи на пусковий пристрій подачі пари та кнопку парового удару.

4 • Прасування з паром (Autosteam & Steamforce)

Ваша праска обладнана функцією автоматичного регулювання пари. Об'єм і температура пари регулюватимуться автоматично, виходячи з вибору тканини. Щоб отримати безперервний струмінь пари натисніть на пусковий пристрій подачі пари **мал.8**.

Ваша праска обладнана насосом Steamforce Technology, що подає вглиб волокна на 30 % більше пари. Насос може давати незначний шум. Це не є наслідком технічної несправності! Для того, щоб почати подавати пару або зупинити її подачу необхідно декілька секунд.

5 • Паровий удар

При натисканні кнопки парового удару до положення утворюється потужний струмінь пари **мал.9**.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Інтервал між двома паровими ударами повинен дорівнювати 4 секундам, а перед тим, як ставити праску на п'яту, слід почекати, поки не припиниться вихід пари.

6 • Вертикальний паровий удар (при виборі температури не нижче **)

Тримайте праску вертикально і натискайте кнопку пари для усунення складок з костюмів, жакетів, спідниць, підвішених штор та ін **мал.10**.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей або тварин!

ПРИМІТКА: Тримайте праску на відстані 10-20 сантиметрів від тканини, щоб не спалити її, якщо вона делікатна.

7 • Розпилювач

Для зволоження стійких складок натискайте кнопку розпилювача **мал.11**.

8 • Протикрапельна система*

Запобігає витіканню води з підшови, якщо температура занадто низька.

9 • Функція автоматичного вимкнення*

• З метою вашої безпеки, електронна система відключить електроживлення і заблимає світловий індикатор **мал.12**, якщо:

- Праска залишається нерухомою на п'яті довше 8 хвилин.
- Праска залишається на підшові або на боці довше, ніж 30 секунд.
- Для повторного включення праски, необхідно злегка її поворушити, поки попереджувальний індикатор не припинить блимати.

ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

10 • Випорожнення резервуара

Від'єднайте праску від електромережі - **мал.2** Вилийте решту води **мал.13**.
Встановіть перемикач регулювання температури -**мал.3** на позицію Min.

11 • Зберігання

Перед тим, як поставити праску на п'яту для зберігання, дайте їй охолонути.

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Не намотуйте електрошнур навколо гарячої п'яти праски.
Ніколи не ставте праску для зберігання на підшову **мал.15**.

ДОГЛЯД І ОЧИЩЕННЯ

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Перед виконанням операцій догляду і очищення праску слід відключити від електромережі і дати їй повністю охолонути.

12 • Протинакипна система

Ваша праска містить протинакипний картридж, який зменшує відкладення накипу. Це значною мірою продовжує термін служби вашої праски. Протинакипний картридж є невід'ємною частиною резервуара для води і не підлягає заміні.

13 • Очищення праски

Коли прилад охолоне, протріть його вологою тканиною або губкою, якщо це необхідно.

14 • Функція Self Clean (самоочищення)

ВАЖЛИВА ПРИМІТКА: Не використовуйте гострі або абразивні предмети чи засоби для очищення підшови та інших частин праски.

УВАГА: Не використовуйте рідину для видалення накипу, навіть якщо її реклама зазначає, що вона для парових прасок. Вона може назавжди пошкодити вашу праску.

Функція самоочищення призначена для видалення бруду та часток накипу з парового відсіку. Наповніть контейнер сирого водопровідною водою до позначки Max та нагрійте праску при температурі ***. Від'єднайте праску від електромережі та переверніть для заливу. Натискайте на кнопку самоочищення протягом 1 хвилини **мал.14**: тепер об'єм пари збільшиться. Через декілька хвилин з'явиться вода з підшови, видаляючи бруд і частки накипу з парового відсіку.

Ввімкніть праску в електромережу і знову її нагрійте. Почекайте, поки випаруються залишки води. Від'єднайте праску від мережі і дайте їй повністю охолонути.

Коли праска охолоне, її підшову можна протерти вологою тканиною.

ПРИМІТКА: Використовуйте функцію Self Clean (самоочищення) приблизно кожні два тижні. Якщо вода дуже жорстка, очищайте праску щотижня.

(*) залежно від моделі

У ВАС ВИНИКЛИ ПРОБЛЕМИ?

Проблеми	Причини	Способи усунення
Праска підключена до електромережі, але її підшова залишається холодною.	Електроживлення відсутнє.	Перевірте, щоб вилка була як слід вставлена в розетку, або спробуйте вставити вилку в іншу розетку.
	Регулятором температури виставлено занадто низьку температуру.	Виставте більш високу температуру.
	Активована система автоматичного вимкнення*.	Поворухіть праску.
Контрольний індикатор термостату спалахує і гасне.	Це нормальне явище.	Коли контрольний індикатор термостату спалахує і гасне, це означає, що праска нагрівається.
Пара не виділяється або виділяється в занадто малій кількості.	Перемикач температури встановлено занадто низько.	Поверніть регулятор температури на необхідну позицію.
	Не вистачає води в резервуарі.	Натисніть на пусковий пристрій. Поверніть регулятор пари у напрямку необхідного регулювання. Наповніть водою резервуар.
	Працює функція "anti-drip" (¶ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ).	Почекайте, поки підшова нагріється до необхідної температури.
Через отвори в підшві з'являються коричневі смуги і забруднюють тканину.	Наявність часток бруду в паровій камері або на підшві.	Виконайте процедуру Self Clean (самоочищення), а потім почистіть праску.
	Використання хімічних речовин, що видаляють накип, або ароматичних добавок.	Не додавайте у воду, що заливаєте в резервуар, жодних ароматичних добавок або речовин, що видаляють накип. Скористайтеся функцією самоочищення і очистіть свою праску, якщо користувалися вищезазначеними речовинами.
	Волокна від білизни набилися в дірки на підшві і обвуглюються.	Очищуйте підшву м'якою губкою.
	Ваша білизна не була достатньо виполоскана або ви відпрасували новий одяг перед тим, як його прати.	Пересвідчіться в тому, що полотно ретельно виполоскане.
	Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підшву, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотну від прасування сторону.
	Використовувалась дистильована/демінералізована чи пом'якшена вода.	Можна використовувати дистильовану/демінералізовану воду розведenu наполовину водою з під крану. Використовуйте кнопку Self Clean для очищення вашої праски.
	Праска тече.	Інтинсивне використання кнопки для подання пари. Низька температура підшви.

У випадку, якщо ви не зможете встановити причину несправності, зверніться до сервісних служб фірми ROVENTA. Адреси сервісних служб вказані в переліку. Фірма ROVENTA залишає за собою право на зміни технічних характеристик товару без попереднього повідомлення.

Предмети модифікації!

(*) залежно від моделі

